DECANO LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY Y NEW YORK

Año 31 • Num. 10 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. May 15, 1993

Dijo Jorge Mas Canosa:

"Volver a Cuba para ayudar y no para conquistar, volver para que las madres cubanas puedan tener un futuro para sus hijos...Que nunca vuelvan a Cuba las dictaduras, ni el exilio ni el paredón de fusilamiento..."

(Vea página 5)

Puertorriqueños Piden Siga Vigente la 936

(Vea Pág. 47)

Banco Popular Ayuda a Pequeños Negocios

(Vea página 9)



El 20 de Mayo

Con diversos actos recordará la comunidad cubana la fecha del 20 de Mayo, aniversario de la independencia de Cuba, que se logró aquel día del año 1902, tras la heroica guerra que libraron los mambises. (Foto Lionel, vea relación de eventos en páginas interiores.)

Desfile Dominicano New Jersey

Están en marcha los preparativos para el Desfile Dominicano de Nueva Jersey que preside Altagracia Corazón, con Hugo Guzmán en la Vicepresidencia y Rafael Blandino en Relaciones Públicas.

La presentación de candidatas a Reina del Desfile Dominicano del Estado Jardín será el sábado 22 de mayo durante una fiesta a partir de las ocho de la noche en el Club Dominicano, #203 Market Street, en Paterson y la entrada costará $5. Al día siguiente, domingo 23 de mayo bien temprano, a las 7:30 a.m. el Desfile llevará una excursión a Atlantic City que sale de allí mismo al costo de $20 por persona. Después continuarán las actividades con un gran Show de Modas el 19 de junio, el Show de Talentos y fiesta de coronación de la Reina en julio 31, una exposición de arte y cultura dominicanos durante todo agosto; el Festival de la Voz en agosto 21; el Maratón el 29 y la ceremonia de izamiento de la bandera de la República Dominicana en los Ayuntamientos de varias ciudades a distintas horas del 4 de septiembre, con un brindis por el éxito de la comunidad. Al día siguiente será la misa solemne en la Catedral de San Juan Bautista de Paterson. En la noche del 10 de septiembre se realizará el Gran Banquete de Gala y el 12 de septiembre el Desfile. Los detalles y lugares los daremos a conocer en sucesivas ediciones. Para más datos y reservaciones, participación e informes, llamar al Desfile Dominicano de Nueva Jersey, teléfono (201) 523-0453.



Remberto Pérez

UNION CITY.-Remberto Pérez es el nuevo presidente de la Fundación Nacional Cubano Americana en la Zona Norte NY-NJ. (Foto Lionel, vea información y fotos.)

Clinton no puede hacer en cien días lo que Bush no hizo en cuatro años...

(Vea página 2)

Los Comerciantes, Profesionales, Instituciones Políticas y Sociales de Elizabeth, Saludamos:

"A LA COMUNIDAD CUBANA EN EL ANIVERSARIO DEL 20 DE MAYO"

(VEA PÁGINAS CENTRALES)

Coronarán la Reina de Parada Peruana

(Vea página 16)

ORGANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRÍGUEZ
Director

CARLA SCHATA MOLENAAR
Administradora Ejecutiva

RAMÓN M. GONZÁLEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIGOT
Fundador

PRINTED TWICE A MONTH
300-36th Street • P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042

Subscripción anual: $20.00 • Edición: $0.50
Imprenta: Stellar Printing, Nueva York.
Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
401-33rd Street, Union City, N.J. 07087

CUERPO DE REDACCIÓN:

Renato Moritt, Josefa Quintana, Morán Moriño, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Pavel, Estela Pérez, Rafael Ferrer Luque, José Dávila y José Domínguez. Fotógrafos: Kiki Barrueco y Gregorio Sanjuanelo.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

El pueblo pide auxilio

Los habitantes de todas nuestras ciudades piden auxilio a la Policía...

Ha llegado el verano y los peligros en las calles se multiplican...las zonas "rojas y calientes" se hacen más calientes y rojas...los vagos liberados del frío salen a las puertas y aceras con sus botellas de alcohol en la mano a molestar pidiendo limosnas...los traficantes de drogas acechan a nuestros niños en las escuelas... las prostitutas se ponen ropas más atrevidas en esas cuadras que todos saben son para ellas pasearse... algunas bicicletas, monstruos malditos, suben a las aceras, viajan contra el tránsito, atropellan a peatones... los ciclistas se burlan de sus víctimas...

La llegada del verano hace que más personas decentes y trabajadoras y respetuosas salgan a las calles a laborar o a comprar o a pasear...pero al precio de desafiar la mala educación de jovenzuelos de salvaje conducta...o de personas mayores que no respetan ni edad, ni sexo...a los crecientes peligros del asalto, robo y asesinato, el tráfico de drogas y todas esas calamidades que el "modernismo" ha traído, se suman los burladores de la Ley...los que andan a cualquier hora en auto o a pie con el radio a todo volumen, los que nunca han tenido un automóvil y quieren ahora que todos noten el suyo soltando las alarmas o los radios a cualquier hora o haciendo resonar las llantas...el verano trae a los vagos y mal educados que se exhiben casi sin ropas en las aceras y puertas bebiendo y bebiendo y molestando al vecino que quiere descansar o dormir en paz...

Con el verano llegan las aves y las mariposas y las flores y los cielos limpios y los bellos paisajes...y llegan los asesinos de las bicicletas y los asaltantes nocturnos y diurnos y los que ocupan las aceras con su vagancia y los que se escapan de la escuela o nunca llegan a ella engañando a sus padres y los que viven del Welfare a pesar de su juventud y su fortaleza y las que paren cada año pero son "solteras" oficialmente para recibir beneficios y etc., etc., etc...

¡Qué lindo el verano...con tanta gente decente y buena y trabajadora en las calles...! ¡Cuánta necesidad tenemos de pedirle auxilio a la Policía, a todas las autoridades... ¡AUXILIO, POR FAVOR...PLEASE, HELP...! porque con el verano se destapan también las guaridas de los animales con aspecto humano, los que andan por ahí rompiendo automóviles, quebrando cristales, pintando graffitti (hay negocios para cobrar por limpiar lo que aquellos ensucian); los que escandalizan, los descarados disfrazados de "desamparados" que desayunan, almuerzan y comen en instituciones de caridad a pesar de estar aptos para el trabajo...la fauna indeseable que le hace imposible al pueblo decente disfrutar del bello verano... ¡Policías, Alcaldes, por favor...a la carga contra esa plebe...AUXILIO...!

Congresista Menéndez analiza los cien días de Bill Clinton y el boicot de los Republicanos



CONGRESISTA MENENDEZ hablará de Cuba el 20 de Mayo en el Capitolio de Washington...

Washington, D.C.-El Congresista Robert Menéndez (D-13) analizó los primeros 100 días de la administración del Presidente Clinton, diciendo que él ha empezado a trabajar en firme para mejorar la economía. Su atención en este aspecto es muy importante en mi distrito donde el 10% de los habitantes son desempleados, dijo el congresista.

Notando los esfuerzos Republicanos para bloquear el programa para estimular la economía, Menéndez dijo que los "Republicanos quieren que el Presidente fracase aunque el país sufra".

Los Republicanos votaron con los Demócratas para extender los beneficios para los desempleados, pero el público quiere más que eso, dijo el congresista. "La gente quiere trabajar y ellos se van a recordar que los Republicanos le bloquearon el camino", Menéndez mencionó.

El Congresista dio el siguiente sumario de los éxitos de los primeros cien días:

• El Presidente en cooperación con el Congreso pasaron la ley de "Family and Medical Leave" que permite a los trabajadores obtener permiso hasta de tres meses libres de su trabajo para cuidar un niño o una persona enferma. "El presidente Bush no quiso aprobar la ley, pero nosotros lo pasamos en menos de un mes", Menéndez dijo.

• La resolución sobre el presupuesto federal que obligará al país a reducir el déficit.

• Negociaciones con los rusos para prevenir la construcción de una planta nuclear cerca de Cienfuegos, Cuba. Menéndez habló con el Presidente sobre sus reservaciones en marzo y Clinton habló con Yeltsin cuando se reunieron en Vancouver.

• El Congresista, un miembro del Comité de Relaciones Extranjeras, ha hablado con la administración para buscar más trabajos para hispanos en el Departamento de Estado.

El Congresista expresó que cien días es muy poco tiempo para cambiar los resultados de 12 años de administración Republicana. "Hemos hecho mucho pero todavía queda mucho por hacer", dijo Menéndez.

PROYECTO DE LEY SOBRE CUBA DEL CONGRESISTA R. MENENDEZ

Dijo el Congresista Roberto Menéndez en la cena anual de la Fundación Nacional Cubano Americana:

"El 20 de Mayo, aniversario de la Independencia de la República de Cuba, hablaré en el Congreso de los Estados Unidos sobre la situación de Cuba, esa que aún no entienden ni conocen ni interesa a cientos de Congresistas. Pienso presentar un Proyecto de Ley que le diga al pueblo de Cuba en la isla y a las Fuerzas Armadas de allá, que si ellos consiguen la liberación de la Patria, recibirán de inmediato toda la ayuda incondicional de los Estados Unidos para la reconstrucción nacional..."

Marcha Cubana el 23 de Mayo

El COMITÉ 20 DE MAYO, organización sin fines de lucro que patrocina tradicionalmente el Desfile Conmemorativo del "20 DE MAYO" a través de la Avenida Bergenline, fecha gloriosa de la Patria cubana, por ser un 20 de mayo de 1902, el día que surgió al conglomerado de libres naciones, la República de Cuba, como corolario de treinta años de heroica y tenaz guerra libertadora, invita por este medio a los cubanos, a los latinoamericanos, y cuantas personas quieran participar del patriótico acto, a que se reúnan, como viene ocurriendo desde hace cinco años, en la confluencia de las calles 62 y Avenida Bergenline, lugar a donde a la una de la tarde de ese domingo 23 de mayo, se iniciará la marcha, que concluirá en la plazoleta de la iglesia sita en la calle 35 casi esquina a Bergenline Avenue.

Además del pueblo que se volcará como un solo hombre, pleno de entusiasmo por las vibrantes notas del himno bayamés y el tricolor marcial de la bandera de la estrella solitaria, engrosarán el desfile autoridades del municipio, el condado y el Estado, que se confundirán en anhelos y propósitos con destacadas figuras del exilio cubano.

Este 20 DE MAYO no sólo se le rendirá tributo a todos los mártires de la redención cubana, sino que —muy especialmente— será un homenaje póstumo, solemne, a TONY CUESTA, heroico y valiente luchador por la causa de Cuba irredenta, el cual falleció recientemente, sin poder ver su obra concluida.

ACTO PRELIMINAR AL 23 DE MAYO

Además como acto preliminar del Desfile el domingo 23, el viernes 21, a las ocho de la noche en el Teatro Park de Union City, Nueva Jersey, se efectuará un grandioso espectáculo lírico musical, en homenaje a la fecha. Esa noche, los asistentes al Teatro Park presenciarán y escucharán la actuación de destacados artistas criollos, con una programación alegórica a Cuba y será dada a conocer como primicia y en premiar la canción "MI CUBA DEL MAÑANA", del compositor Mario José Ortiz e interpretada por la muy conocida cancionera cubana XIONI LAMBERT.

Firmado,

Felipe Gómez
Sec. de Finanzas

Orestes Pérez
Presidente

Rafael D. Olivé
Sec. Rel. Públicas

Emilio García
Sec. Prensa y Prop.

20 de Mayo Aniversario de la Independencia de Cuba ¡Para Cuba que Sufre: La Primera Palabra.!



Reunión de Periodistas

A la terminación de la Junta de Gobierno del CNP(E) efectuada el sábado 24 de abril, en la que se adoptaron importantes acuerdos respecto a la clase periodística y la libertad de Cuba, el colega Osvaldo Escobar captó esta foto en la que se destacan de izquierda a derecha: Laurentino Rodríguez, Rosendo Rosell, el Secretario Ejecutivo, Arturo "Willy" del Pino, A. Armando Alejandre, el Decano doctor Roberto Pérez-Fernández, doctor Ariel Remos, doctora Xenia Bas de Tamayo, Luis David Rodríguez, Mario Barrera y el doctor José Antonio Fernández-Porta. EL CNP le dará un homenaje el 20 de Mayo en Miami a Jorge Mas Canosa, Presidente de la Fundación Nacional Cubano Americana.



Bruce D. Walter

Alcalde de Union City

Y los Comisionados:

Rafael Fraguela
Joseph Marini
Manuel V. Alcober
James Madonna

Se Unen al Deseo de Todo Cubano de Celebrar el Próximo 20 de Mayo en una Cuba Libre y Feliz...

Comprimidas



Por Lionel Rodríguez

*****LOS CIEN DÍAS**

Es evidente la conspiración para que todo cuanto el Presidente Clinton proponga sea obstaculizado, reciba burlas, ataques, hasta demandas en los tribunales. Muchos quieren que el gobierno de Clinton fracase sólo porque es demócrata o porque tal vez afecte algo de sus ingresos personales. Es criminal...Clinton NO puede hacer en cien días lo que Bush no hizo en cuatro años...la conspiración contra Clinton es evidente, criminal, antipatriótica y el Presidente debe cuidar más su vida...

*****LOS EX-PRESOS**

Fue reelegido mi amigo y compañero de cárcel Angel Alfonso Alemán como presidente de la Asociación de Ex-Presos Políticos Cubanos.

*****MI HIJO MUERTO**

En sencilla ceremonia el 20 de Mayo, la Oficina del Sheriff del condado Hudson retirará del servicio el número de placa que usaba mi hijo Lionel Rodríguez, Jr. (QEPD), cuando era oficial del Sheriff. En nombre mío, de mi esposa y familia, muchas gracias a todos los que propusieron y dispusieron esa medida. Gracias.

*****SALVAR UNA VIDA**

La niña Zuleyka Bordoy debe someterse a trasplante de médula para salvar su vida. Para ayudarla a recaudar fondos habrá Maratón el domingo 16 de mayo desde las 12 m. en Flamboyán Manor, 147 Verona Avenue, Newark, música, orquesta, mucho corazón...

*****TELE MARTÍ**

Mi opinión es que Tele Martí debe eliminarse por inútil (en Cuba nadie la ve) y sus recursos deben pasarse a Radio Martí u otra de las plantas que sí se escuchan en la isla esclava...

*****FLORES A MARTÍ**

Las Organizaciones Cubanas Unidas de Newark colocarán una ofrenda floral ante el busto de José Martí el domingo 16 de mayo a las 12 m. en calle Market y Commerce, Newark y después tendrán un almuerzo en Scorpio, recordando el 20 de Mayo, informa Lázaro Alvarez, presidente de la OCU.

*****LOS PERUANOS**

La Convención de Instituciones Peruanas en Estados Unidos se realizará del 28 al 31 de mayo en el Hotel Grand Hyatt de la calle 42 en Nueva York. Datos (914) 698-7001.

*****SOBRE EL CINE**

Jersey City State College ofrecerá desde el mes de julio un curso sobre Cine. Incluye estudio de los ganadores de Oscar y varias famosas películas norteamericanas. Datos (201) 200-3125.

*****CONTRA EL CÁNCER**

Un Show de Modas de Primavera a beneficio de la Sociedad Americana del Cáncer, viernes 21 de mayo 6:30 p.m. en el Hotel Ramada de Secaucus (201) 866-1020.

*****SALSA PARA AYUDAR**

Ministerios Juveniles Católicos de la Arquidiócesis de Newark anuncian su fiesta bailable "Salsa Latinoamericana" pro-fondos de sus obras, mayo 22 desde 8:00 p.m. en Youth Center, Kearny, llamar a Delia Bayona (201) 998-0602.

*****ANIVERSARIO**

La Agencia de servicios a la comunidad FOCUS, 443 Broad Street, Newark, tendrá su banquete de gala bailable 25 Aniversario el jueves 24 de junio desde 5:30 p.m. en Mayfair Farms, West Orange. Reservaciones (201) 624-2528.

*****LOS INMIGRANTES**

Liberty State Park de Jersey City ofrece unos cursillos y recorridos sobre los inmigrantes, la Estatua de la Libertd, la isla Ellis, la antigua estación de trenes, etc. Detalles llamando al teléfono (201) 915-3409.

*****ESTÁN CONTENTOS**

Los enemigos de los cubanos exiliados están muy contentos por estos días. No tienen que mover un dedo. Ciertos cubanos se encargan de ofender, atacar, insultar y molestar a otros cubanos... El mensaje divisionista, asqueroso, hipócrita es repugnante...

¿Misterio y Milagro?

La Tumba de la Hermana Amelia

Los comunistas no han podido impedir que la tumba más visitada del cementerio de La Habana sea la de la "Hermana Amelia", que cuando la exhumaron, apareció en su féretro con un niñito entre los brazos...el pueblo le dice "la milagrosa" y le lleva flores...

Por Lionel Rodríguez

El 4 de mayo de 1901, en la bóveda que fuera de Gaspar Betancourt de la Paz, cuadro noroeste #28 del Cementerio de Colón, en La Habana, fue sepultado el cadáver de Amelia Goyre, según Acta de Defunción inscrita al folio 141 Libro 4 del Juzgado Oeste de la capital cubana.

Hoy, en el 92 aniversario de aquel sepelio, la tumba de "La Hermana Amelia" sigue siendo la más visitada en todo el camposanto habanero, la que más flores frescas tiene siempre (en Cuba conseguir flores es casi milagroso) y los comunistas no han podido impedir que el pueblo siga acudiendo allí a rezarle y pedirle...

La veneración comenzó cuando, muchos años después, al ser exhumado el cadáver de Amelia, apareció sosteniendo entre sus esqueléticos brazos...los restos de un niño...

Los comunistas nombraron hasta una "Comisión de Investigación Histórica" y publicaron en sus libelos los "resultados" (incluyendo el "testimonio" de una miliciana familiar de la difunta que tiene una casa que le dio el gobierno) negando la "leyenda de la Hermana Amelia".

Pero el pueblo nunca ha creído nada de lo que los comunistas dicen y siguen llevándole flores y rezos a "la milagrosa"...

Amelia Adelaida Francisca de Sales Ramona Goyre de la Hoz era la hija de los Marqueses de Balboa y desde casi niña se hizo novia de Vicente Adot. Se casaron en 1900, cuando ambos tenían apenas 22 años de edad...pero aquel noviazgo de toda una vida terminó pronto. Amelia quedó embarazada, comenzó a sufrir de complicaciones y finalmente murió cuando estaba a punto de dar a luz. La enterraron un año después de casada. Según la historia (o la leyenda) y siguiendo costumbres de la época, el feto no nacido fue envuelto en paños y colocado a los pies del cadáver de su madre y enterrados en el mismo sarcófago...

Para Vicente Adot la muerte de su novia de toda la vida fue un golpe espantoso. Visitó diariamente, durante todo el resto de su vida, la tumba de su esposa, a veces hasta dos o tres veces diarias. Allí pasaba largos ratos y los antiguos cuidadores del cementerio decían que "hablaba" con Amelia...

Y después Adot comenzó a hacer negocios y a prosperar. Y comenzaron los rumores de que cuando Vicente "hablaba" con Amelia a través del ornado mármol de su tumba, la difunta lo "aconsejaba"... que Vicente le "consultaba" todo lo que iba a invertir o hacer ...y así, años después, llegó el momento de exhumar los restos de Amelia Goyre...

Y por toda La Habana corrió la noticia: Cuando exhumaron los restos, entre sus brazos sostenía a un niño...los esqueléticos brazos de Amelia envolvían los restos del no-nacido que habían colocado a sus pies al enterrarla...

Cierto o falso, la difunta se convirtió en "La Hermana Amelia"...las mujeres que no podían tener hijos iban a rezarle, dicen que comenzaron a ocurrir "milagros" y muy pronto aquella tumba se convirtió, hasta nuestros días, en la más visitada en la historia del cementerio de La Habana...

Vicente Adot murió el 24 de enero de 1941 en el Hospital Militar de La Habana (él había participado en la Guerra de Independencia de Cuba) y fue sepultado junto a su esposa, en la misma tumba, que pertenecía a unos amigos.

La tumba de la Hermana Amelia está inconfundiblemente señalada por una cruz sostenida por la estatua de una mujer que tiene a un niño entre sus brazos.



¿Realidad o leyenda?

La tumba de Amelia Goyre en La Habana siempre tiene flores y visitantes que esperan un milagro personal y nacional y desafían al régimen ateo con sus creencias. (Foto archivo Lionel.)

Es obra del escultor José Villalta Saavedra, el mismo que hizo la estatua de José Martí en el Parque Central de La Habana y el monumento a los estudiantes de Medicina fusilados en 1871. Pero lo que caracteriza la bóveda y permite llegar a ella mejor es...la enorme cantidad de flores que siempre tiene, flores frescas, eternamente renovadas ...casi siempre hay alguien rezando allí...yo tuve ocasión de visitar el lugar poco antes de salir de Cuba y lo que ayudó a guiarme fueron los fieles y las flores...en la Cuba donde no hay flores y los fieles tienen que desafiar al régimen...

Relatamos esta historia de la tumba de la "Hermana Amelia" y dejamos las conclusiones para los lectores. Leyenda o realidad, lo indiscutiblemente cierto es que el sitio sigue siendo el más visitado del Cementerio de Colón y que, a pesar de las intrigas, vigilancia y acciones del régimen comunista ateo, cada vez más personas van allí a aferrarse a un milagro para resolver su situación personal o para orar por una solución a la espantosa tragedia del pueblo de Cuba.

Viajeros recién llegados de la isla dicen que hay más gente que nunca ahora en los templos, en las casas de los brujos, en las iglesias, en un desafío de la fe contra el infierno de la vida diaria bajo el comunismo...

NUEVA DIRECCION DE "LA TRIBUNA"

#300 - 36th Street
Union City, N.J. 07087

Teléfono (201) 617-1360
Fax (201) 617-0042

Dice Mas Canosa:

Volver a Cuba para ayudar y no exigir

La prensa reaccionaria no quiere admitir que se equivocó con Castro y la prensa liberal miente cuando dice que el pueblo de la isla le teme a este pueblo del exilio que envía cada año $400 millones en ayuda humanitaria real a sus familiares, sin propaganda...

Texto: Lionel Rodríguez
Fotos: Kiki Barrueco

Union City.-Cientos de personas colmaron los salones del Schuetzen Park durante la cena de la Fundación Nacional Cubano Americana para escuchar a Jorge Mas Canosa y despedir a Rodolfo Pardo.

Mas Canosa pronunció el discurso final en que repitió las consignas de la Fundación: "Prepararse para volver a Cuba a ayudar, no a conquistar; a dar nuestro aporte pero no a reclamar...que jamás vuelvan a Cuba las dictaduras ni de izquierda ni derecha, ni el exilio, ni el pelotón de fusilamiento".

Rodolfo Pardo pronunció breves palabras de despedida, junto a su esposa y sus hijos. Ratificó que se mudaba a Miami y la presidencia de la Fundación en la Zona Norte quedaba en manos de Remberto Pérez.

El Congresista Robert Torricelli habló para decir que recibe cartas de Cuba donde le dicen "siga adelante con el bloqueo, aunque nosotros pasemos hambre, Cuba será libre".

El Congresista Roberto Menéndez anunció que el 20 de Mayo hablará en el Capitolio de Washington sobre Cuba y presentará un proyecto de legislación que defina que cuando el pueblo y las Fuerzas Armadas de Cuba se deshagan del tirano, la ayuda de los Estados Unidos será masiva e inmediata y sin condiciones.

El acto comenzó con los Himnos Nacionales de ambos países y la maestra de ceremonias, Aleida Durán, presentó con sus respectivas familias a dos jóvenes cubanos que estudiaban en la Unión Soviética y que allí pidieron asilo y fueron traídos a Estados Unidos por la Fundación: Omar Guerra y Jorge Cepero.

La bendición del acto estuvo a cargo del Reverendo Raúl Comesañas. Seguidamente la Junta Directiva de la Fundación en la Zona de Nueva York-Nueva Jersey subió al escenario para hacerle entrega a Rodolfo Pardo de un hermoso cuadro y a su esposa de una rosa blanca. Pardo habló brevemente, recordó el aniversario de la muerte de Antonio Guiteras el 8 de mayo de 1935 en Matanzas, y lo calificó como el autor de las leyes sociales más avanzadas de Cuba y de América en su época. Recordó Pardo a los presos políticos cubanos encarcelados en Estados Unidos y tuvo palabras de especial reconocimiento para todos los ex presos políticos.

PALABRAS DE MAS CANOSA

***Hace doce años dijimos que los cubanos exiliados teníamos que entrar en el sistema sistema político de Estados Unidos, elegir nuestros funcionarios, penetrar el aparato del gobierno, influir...hoy lo estamos logrando todos...

***En este Día de las Madres ¿qué esperanza tiene una madre allá en Cuba para sus hijos? Recordemos siempre a las madres de allá, cuyos hijos sólo tienen un futuro de opresión o hambre o una balsa para escaparse y muy frecuentemente morir en el mar...

***No podemos dejar que el tirano y sus secuaces nos pongan a la defensiva, ratifiquemos nuestras consignas: No a la negociación entreguista, libertad incondicional para Cuba, fuera los Castro del poder...

***Los cubanos del exilio envían cada año $400 millones en ayuda verdaderamente humanitaria para su familia en Cuba...

***Exigimos a Castro que saque de su empresa CIMEX de Panamá los $300 millones que allí tiene depositados y los ponga al servicio del pueblo de la isla que ha destruido...

***La prensa reaccionaria se niega a admiir que falló con Castro y la prensa liberal miente al decir que los cubanos de allá temen a los de aquí...

***Volver a Cuba sí, pero para ayudar y no conquistar, para ofrecer y no reclamar, para que las madres recuperen la esperanza de sus hijos...para ayudar a crear un sentido colectivo de nación con todos y para el bien de todos...

***Ayudar a crear una Cuba donde nunca más haya exilio, prisiones políticas, dictaduras de izquierda o derecha, donde no vuelva a funcionar el pelotón de fusilamiento...

Saludos a Cuba en este 20 de Mayo







Tres oradores

Jorge Mas Canosa, centro, presidente de la FNCA tuvo a su cargo el discurso resumen de la gran cena anual, donde compartió la tribuna con los Congresistas Robert Torricelli y Roberto Menéndez.



Desde Rusia con amor

Los jóvenes cubanos Omar Guerra y Oscar Cepero recibiron el emocionado aplauso de los asistentes a la cena de la Fundación. Ellos estaban en Rusia y pidieron asilo. Las gestiones de la Fundación les permitieron unirse a sus familias en tierras de libertad en Estados Unidos.



Cordial hasta luego

Un grupo de personalidades y comerciantes entregó un cuadro a Rodolfo Pardo en señal de cordial "hasta luego" con motivo de su traslado a playas floridanas. Pardo agradeció con breves y sentidas palabras.



Alcalde Walter

El Alcalde de Union City, Bruce Walter, compartió con los cubanos la importante actividad



La esposa y los dos hijos de Rodolfo Pardo recibiendo el cariñoso aplauso y las flores del público...

ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

Por ADELA OLIVA

A PROPOSITO DE "LA SEMANA DE BONDAD CON LOS ANIMALES"

LA GACELA INSOMNE

En cierto lugar de un pueblo cuyo nombre no quiero mencionar, adornando la pared de un próspero negocio, para desdicha mía mi vista alcanzó a ver el torno y la cabeza de una hermosísima gacela disecada, trofeo de alguna cacería, que después de servir con sus entrañas, músculos y huesos para alimentar a su cazador, familiares y amigos, con toda seguridad reunidos en suculento almuerzo; la hermosa cabeza y el torso fueron respetados para satisfacer la vanidad de su matador.

La pelambre brillante, de color pardo, el cuello robusto, rameadas las astas, los ojos también pardos, muy abiertos, como sorprendidos con el horror del disparo. Por el alto lugar que ocupa en la pared donde cuelga, y la actitud de su cuello erguido parece que desafía a la variedad de seres que se grupan en el salón. Nadie, o muy pocos, alcanzaron a divisaria y es posible que los que lo hicieron sería para admirar la belleza del trofeo y el acierto de su cazador. Es posible que ninguno se imaginaría al noble animal, cuando animado de vida triscaría ligero y grácil por bosques y praderas buscando el sustento propio y tal vez el de su cría. O a la hora de la siesta tendida sobre la yerba rodeada de su cría o de sus compañeros de manada, y llegada la noche refugiarse en su guarida para dormir su plácido e inocente sueño.

El reino animal es un misterio para el hombre; solamente los naturalistas, los hombres de ciencia dedicarlos a estudiarlos pueden entender su inteligencia, conocer sus hábitos de vida; pero cualquiera con un poco de humana sensibilidad puede llegar a entenderlos, amarlos, respetarlos; verlos como lo que son, seres vivientes que sufren y padecen con las crueldades del hombre. Saber que ellos también sienten nostalgia, amor por sus críos; casi todos son excelentes padres, desde la pequeña avecilla hasta el más corpulento de los animales; que a su modo se hacen entender, aunque les falte el don divino de la palabra.

El Reverendo Robert Everett, Pastor de la Emanuel United Church of Christ, en Irvington, Nueva Jersey, conducirá su decimoséptimo servicio anual dedicado a los animales. "La Religión y los animales" sera el tema de su sermón.

No obstante solamente implorar por un poco de bondad para con los animales, muchas personas a favor del movimiento humano se quejan que el Reverendo falla en dispensar toda su preocupación por especies antes que por los humanos. Pero el Reverendo Everett responde: "Los animales son tan queridos de Dios como cualquier ser viviente. La historia de Noé lo demuestra así".

* * *

[illegible]

La tuberculosis, como la lepra y la viruela, parecían enfermedades totalmente eliminadas del repertorio de enfermedades de contagiosas y epidémicas en este país; sin embargo últimamente se vienen detectando casos de tuberculosis en las cárceles y ahora en las escuelas.

En el Memorial High School de West New York, entre los profesores y autoridades administrativas, ha cundido la alarma al detectarse que entre los estudiantes había uno sospechoso de padecer esa enfermedad. Inmediatamente las autoridades del plantel ordenaron los exámenes necesarios para corroborar las sospechas que el estudiante padezca el mal y la posible contaminación de otros alumnos y maestros.

Aunque las autoridades que intervinieron en el caso no creen que pueda ser una epidemia, siempre se mantendrán todas las preocupaciones y exámenes necesarios para asegurarse que los otros alumnos y el personal docente no corra el riesgo del contagio. Iguales medidas se están observando en las prisiones donde ya hay varios casos diagnosticados como positivos.

* * *

NUEVO PROGRAMA CONTRA ABUSOS DE MENORES

Un nuevo programa comenzará a funcionar para amparar a las criaturas más pequeñas de asaltos sexuales, crímenes y otros atropellos. Después de conocerse los numerosos incidentes de que son víctimas los niños, muchas veces hasta de sus propios padres y familiares más cercanos; la policía, detectives, personal de la División de la Juventud y Servicios familiares del estado, médicos y psicólogos estarán participando del nuevo programa. El nuevo programa del Condado pondrá énfais en conocer las más urgentes necesidades de los niños que han sido víctimas de algunas de esas contingencias. El programa estará en vigencia la próxima semana. El programa amparará a niños menores de 13 años; adolescentes menores de 17 años y aún los que hayan cumplido los 17 años que hayan sido objeto de un delito por contacto sexual.

* * *

HOSPITALES SIN COBERTURA DE LA B.C. & B.S.

Según las últimas disposiciones de la Blue Cross & Blue Shield, 29 hospitales han quedado sin la cobertura de una póliza aseguradora en el estado de Nueva Jersey. Algunos de esos hospitales, como el Palisade General Hospital está establecido en un área de gran población hispana, como es North Bergen. Igualmente ocurre con el Christ Hospital, en Jersey City. El Meadowland Medical Center en Secaucus, y otros hasta 29 de estos centros de salud.



La disposición de la Blue Cross llega en momentos en que se está tratando por el gobierno de darle alguna solución al agudo problema del sistema de cuidados de salud en toda la nación. El presidente de la BC & BS, John J. Petillo, asegura que él tiene una fórmula para que los interesados en los cuidados de salud formen una red en la cual la Blue Cross & Blue Shield participe.

Asamblea General de Periodistas

Union City.-El Colegio Nacional de Periodistas Cubanos Exiliados Zona Norte que dirige el profesor Antonio Acosta, celebrará su Asamblea General el próximo domingo 13 de junio a las tres de la tarde en su local social del #117 de la calle 47.

El CNP realizará también una comida fraternal el domingo 27 de junio, en cuya organización trabaja la Comisión de Festejos integrada por Félix Paret, Pablo Laserna, Roberto Prado y Vilma Planas.

El próximo "Desayuno Fraternal" del CNP será dedicado a la estimada compañera de La Tribuna y notable luchadora de la comunidad, Conchita Ruiz. El acto se ha señalado para el próximo seis de junio.

Los Premios "20 de Mayo" del CNP serán otorgados conjuntamente con el acto patriótico que la Asociación Pro-Cuba realizará el sábado 15 de mayo a las 7:30 p.m. en su local del 913 Morell Street, Elizabeth, dedicado a la Independencia de Cuba. La prestigiosa organización que preside Camilo Fernández cedió atentamente parte de su tiempo para que el Colegio de Periodistas revelara los ganadores del certamen sobre aquella fecha patriótica y entregara los premios. Para asistencia llamar al teléfono (908) 352-1074. La entrada es gratis.

Durante la última reunion del CNP se dio formal ingreso a la institución, previos los trámites reglamentarios, a dos nuevos periodistas que en sencilla ceremonia recibieron sus credenciales y botones: Vilma Planas y Manolo Plasencia, quienes fueron congratulados. Hubo palabras de Ferrer Luque y un sencillo brindis.

Los periodistas cubanos pasaron revista a los últimos acontecimientos locales y decidieron fortalecer sus posiciones frente a las fuerzas enemigas, mediante diversas estrategias, poniendo siempre a Cuba primero.

¡NUEVO! Movidas De Poder para (Power Moves) ayudarle a conservar energía



Marco Fernandez, Representante de Servicios Especiales de PSE&G

PSE&G ha creado "Movidas De Poder" (Power Moves) un nuevo programa de conservación de energía para ayudarle a ahorrar dinero y a proteger nuestro medio ambiente.

Para comenzar, he aquí algunas ideas:

- **Use las nuevas bombillas fluorescentes de alto rendimiento. Estas duran diez veces más y usan una cuarta parte de la energía que usan las bombillas ordinarias. Y las puede obtener a través de PSE&G a precio de descuento.**
- **Si es elegible, usted puede ahorrar hasta $32 al usar su acondicionador de aire este verano.**
- **Pregunte por la Inspección Sobre el Uso de Energía en el hogar (Home Energy Survey), esta es una gran forma de aprender a reducir su cuenta de energía.**

Si conserva energía: usted reduce sus gastos de energía y PSE&G no tiene que construir estaciones generadoras de energía. Y reducimos el uso de combustible para producir la energía. De esta forma ayudamos a conservar el medio ambiente y a preservar nuestros recursos para las futuras generaciones. Recuerde que la tierra nos pertenece a todos.

Actué con astucia. Haga la MOVIDA DE PODER correcta hoy mismo. Para mas información sobre cómo obtener sus nuevas bombillas de alto rendimiento y otros servicios de conservación de energía llame gratis a PSE&G al 1-800-854-4444.

El poder está en sus manos.

PSE&G

PSE&G...
resuelve sus problemas de energía y mucho más.

NOTICIERO DE...
ELIZABETH

Por JOSEFA QUINTANA

COMENTARIOS

"Juntos y Revueltos"

Afortunadamente en Cuba no había nobleza; sólo existía la nobleza del alma. La existencia de no-nobleza de "sangre azul" o la existencia de dos o tres personajes de nuestra sociedad que reclamaban los títulos nobiliarios, debido a conexiones familiares con la nobleza española o de otras monarquías; era todo lo que había de nobleza. En Cuba, el que presumía de sangre azul, era el hazmerreír de todos. Claro sin tomar en consideración los famosos personajes del "Caballero de Paris" o de la "Marquesa", tristes personajes lleno de una fantasía mental que daban colorido y atracción a las calles de mi Habana.

Menciono esto de la nobleza, porque en este largo y cruel exilio, se han creado muchos mitos. Algunos se han fabricado riquezas que no poseían en Cuba, que sólo han poseído en la fantasía mental de una ilusión febril; otros asumen títulos de revolucionarios, cuando como se dice vulgarmente "jamás le tiraron un gollejo de naranja a un chino"; así otros se crearon títulos profesionales que jamás tuvieron; etc., etc. De esta manera en el exilio muchos cubanos se han creado la "historia de su vida" en Cuba, dentro de una fantasía lunática mental. El resultado es que cuando se impone mayor cordura y serenidad, es cuando las ambiciones se desatan y comienzan las controversias, las divisiones, etc., etc. Por ello al dictador cubano Fidel Castro, le ha sido tan fácil mezclar a sus agentes dentro de este exilio revuelto, donde la falta de honestidad en algunos personajes, llega al cinismo y donde las ambiciones, no parecen tener límites. Estamos juntos y revueltos, esta revoltura nos impide evaluar nuestros problemas con la serenidad y madurez que exigen las circunstancias de este exilio. Yo no quiero ser un José Martí, una Mariana Grajales, una Gertrudis Gómez de Avellaneda; simplemente quiero ser y soy una cubana, con la modestia que mi nombre encierra y dentro de mis posibilidades hago para que mi voz se escuche y trabajo por la libertad de cuba, en las condiciones que considero más apropiadas. ¿Por qué me pregunto una y mil veces querer ser lo que no se es? Señores, pongamos las cosas en su lugar. Resignémonos a ser Juan Pérez—sin ofensa para los Juanes Pérez—, aceptemos con modestia nuestra contribución a la causa de la libertad de Cuba. El estar revueltos aquí, no implica que tengamos que estar salpicados con la escoria de insultos y la falta de respeto. La tarea única y la energía debe ser dedicada a CUBA, siempre a CUBA y su libertad. Estamos juntos y revueltos, pero al menos respetémonos en honor a la patria cubana.

* * *

"¿Cuándo se ha levantado una nación con limosneros de derecho?", "Ni con lisonjas, ni con mentira, no con el alboroto se ayuda a una causa justa". "Valientes, hay muchos: hombres desinteresados, pocos."-*José Martí.*

* * *

Semana Cubana: Por muchos años un recinto cultural, como es la Biblioteca Pública de Elizabeth, no le daba facilidad a los grupos minoritarios de este pueblo. Todo comienza a cambiar. El Director de la Biblioteca Pública, Joseph Keenan, ha invitado al Club de Leones y Leonas Cubanas de Elizabeth a celebrar la Semana Cubana en sus salones. Esta es una oportunidad a la que todos debemos contribuir. El domingo a las doce del día se celebrará la inauguración de la Exhibición que estará desde el día 16 hasta el día 21 de mayo.

* * *

El Programa: Será desde el lunes 17 hasta el viernes día 21 será un acto de 2 horas de 7:00 a las 9:00. Se ha pedido la colaboración de todos para este evento que agradecemos a la Biblioteca Pública por tan generosa invitación.

* * *

Aniversario de Bodas: Un saludo especial para Alberto y Vilma Planas que celebraron un aniversario más de bodas el día 11 de mayo. Vilma Planas es compositora que reside en Elizabeth y ella tendrá a su cargo el programa de la Semana Cubana el día 21 de mayo. Muchas felicidades para los esposos Planas. Y ya que hablamos de los esposos Planas, mencionaré que Alberto Planas cumplió años el día 27 de abril. Felicidades.

* * *

Cumpleaños: Un saludo especial a Rolmán Vergara con motivo de su cumpleaños el día 23 de mayo.

Un afecto nuestro que celebra su cumpleaños el día 10 de mayo es Nydia Angulo de López, esposa del joven Nelson López. Felicidades, Nydia.

SEMANA CUBANA

FREE PUBLIC LIBRARY OF ELIZABETH, N.J.

Mayo 16 - Mayo 21 de 1993

EXHIBICION

Galería Jadite: Jesus Selgas - Raul Villarreal - Luis Pardini - Miguel Ordoqui - José Eladi - Raúl Villarreal Julio Venegas - José Hernández - Rosa Lara - Osvaldo Lugo - Margarita De Mena.

Elio Beltrán - María Luisa Gastón - Roberto Rosado Rogelio Caparrón. Piezas de Arte y Artesanía de colecciones privadas.

PROGRAMA

Domingo día 16 de Mayo 1993	INAUGURACION: Hora 12 meridiano Apertura de la Exhibicion. "Recuento Histórico de la moda en Cuba". Damarys Dance Studio. "Los Cubanitos" (Liga de Pelota).
Lunes día 17 de Mayo	7:00-9:00 p.m. Profesora Ernestina Reyes-Pianista. Canciones: Mirta Puig y Demetrio Alfonso. Poesías: Olga Gil. Canciones: Amado Medina. Pianista Amada Medina.
Martes día 18 de Mayo	7:00-9:00 p.m. Profesora Ileana Fuentes: La Presencia de la Mujer en Poesía Afro-Cubano" Profesor Francisco Feito. "Los Poetas Cubanos del Exilio". Poemas: Ana Colina
Miércoles día 19 de Mayo	7:00-9:00 p.m. Proyección: "Nadie Escuchaba". Moderador: Guillermo Estévez. Ex-Preso Político
Jueves día 20 de Mayo	7:00-9:00 p.m. Panegírico: 20 de Mayo Dr. Orlando Estrella. Coro del Studio de Marta Montane. Canciones: Gilda Pereira.
Viernes día 21 de Mayo	7:00-9:00 p.m. Compositora Vilma Planas. Canciones a Cuba. CLAUSURA EXHIBICION.

Cooperemos todos asistiendo a estos eventos.
MUCHAS GRACIAS
CLUB DE LEONES Y LEONAS CUBANOS DE ELIZABETH



El acto de la F.C.A. fue muy concurrido. Un grupo de Elizabeth: Carina Pino, Ofelia y Enrique Oviedo, Jorge Mas Canosa, Emilio del Cueto, Orestes Quintana, el ingeniero Jesús Fernández y Miguel Medina. Sentadas: Raquel Puig y Rosa María del Cueto. (Foto La Tribuna.)



En el restaurant "Mi Bandera" de Union City, se le ofreció en días pasados un acto de reconocimiento público a Nilo Juri, que aspira a la Alcaldía de Hialeah, en la Florida. Nilo residió en esta área del norte de los Estados Unidos. En la foto Nelson Sobrino, Enrique Oviedo, Nilo Juri y Ofelia Oviedo. (Foto Bebo Alono.)



"Honor a quien honor merece" dijo Martí y este pensamiento se hará realidad, con el reconocimiento que se tributará el sábado, día 15 de mayo a las 8:00 p.m. al pasado presidente del Club, Eudaldo Fernández. Será una comida bailable, con un show. Donación $10.00 por persona. En la foto sonriente Eudaldo junto a nuestra editora Ruth Molenaar. (Foto archivo La Tribuna.)



Con el mes de junio llegan las graduaciones, los prom y las fiestas de fin de curso. Con gran orgullo presento al jovencito Jesús Lucas Quintana, que se gradúa de octavo grado de Saint Geneive. Jesús es hijo de la atractiva dama Melba Quintana y sobrino-nieto de la periodista Josefa Quintana.



El pasado día 2 de mayo, los miembros del Elizabeth Cubanos Lioness Club ofrecieron un almuerzo a los ancianos residentes en "Father Bonaventure Extended Care" en Elizabeth. En la foto miembros del Club con las dos niñas que ofrecieron entretenimiento a los ancianos. Josefa Quintana Carolina García, Rosa María del Cueto y Emilio del Cueto, la profesora Damarys Vázquez con sus dos alumnas y Rebeca Pardo, Miguel y Tania Sánchez y Orio Bello. (Foto La Tribuna.)

Banco Popular ayuda nacer y crecer pequeños negocios

Elizabeth.-El Banco Popular ofreció una interesante jornada de orientación acerca de las oportunidades para iniciar un nuevo pequeño negocio y de mantener y mejorar los ya existentes.

Al mismo tiempo se actualizaron detalles de las leyes y reglamentos y conductas vigentes en materia de préstamos., la mejor forma de solicitarlos, y se contestaron muchas preguntas. La jornada terminó con un almuerzo de fraternidad y negocios.

"Si usted ha decidido iniciar un pequeño negocio, el Banco Popular le ofrece ahora mismo la mejor oportunidad y lo ayudará a conseguir el préstamo que le haga falta en las mejores condiciones del mercado", dice Fred Domínguez, Asistente del Vicepresidente de esa institución, quien dio una información general sobre la política actual de préstamos.

La sesión fue abierta por José A. Maldonado, Segundo Vicepresidente del Banco Popular y Presidente de la Cámara de Comercio Latina CAMACOL de Elizabeth, quien explicó la gran utilidad del seminario, teniendo en cuenta lo difícil que para pequeños negocios es desarrollarse en las actuales circunstancias, al mismo tiempo que la comunidad necesita que nuevas empresas pequeñas surjan de su cena y las otras se desarrollen.

Maira Kostack hizo una presentación de cómo deben solicitarse y prepararse los paquetes de préstamos. María González explicó la presentación de los estados financieros y todos los presentes recibieron un útil material informativo. Para detalles 212-567-6435 ó 908-289-0677.

El Banco Popular tiene un equipo humano de alto profesionalismo trabajando para ayudar a nacer y a crecer a los pequeños negocios. Siendo un banco muy moderno y de muchos años vinculado a la comunidad hispana, su personal bilingüe puede ser de máxima utilidad y fácil comprensión. Entre quienes están bregando con este departamento podemos citar a Fred Domínguez y José A. Maldonado. Ellos dicen: "Nuestros especialistas presentan su caso en el mejor modo posible para aumentar las posibilidades de que usted obtenga el financiamiento que necesita y el crédito que usted se merece". El Banco tiene oficinas y sucursales en los lugares más convenientes.



Banco Popular

El Banco Popular ofreció un interesante seminario informativo para quienes desean crear un pequeño negocio o mejorar el que ya tienen. Tomaron parte de la jornada, en la foto, Marina Kostack, Directora de Pequeños Negocios del Kean College; Fred Domínguez, Asistente del Vicepresidente del Banco Popular; José A. Maldonado, Segundo Vicepresidente BP; Edwin Hernández, Vicepresidente del Banco y María González, de la Administración de Pequeños Negocios del Departamento de Comercio. (Foto Molenaar.)



San José de Palisades

WEST NEW YORK.-En la iglesia San José de Palisades hubo reuniones de sacerdotes, seminaristas, activistas y fieles, entre ellos Alberto Hernández, Rey Córdova, Eriel Pérez, Haduelo de Frías, Padre Agustín Pedroza, Padre Gabriel y Luis Marrero. (Texto y foto Kiki Barrueco.)



Cámara Comercio Latina

ELIZABETH.-La Cámara de Comercio Latina CAMACOL celebró la toma de posesión de su nueva Junta Directiva que preside José A. Maldonado con una reunión muy concurrida en los salones de Pro-Cuba. La foto muestra el momento de la juramentación con Camilo Fernández en la tribuna. José A. Maldonado, izquierda, Vicepresidente del Banco Popular CAMACOL. Hablaron Chris Bollwage, Alcalde de Elizabeth; Peter Corvelli, Alcalde de Hillside y el Concejal Orlando Edreira. (Fotos Molenaar.)

Hacerse Ciudadano

Aviso importante a los residentes de Union City, Nueva Jersey, la oficina del Comisionado Manuel V. Alcober ofrece en forma gratuita hacer los trámites para la ciudadanía americana y también los cambios de la tarjeta de residencia. Si usted tiene más de (5) años de residencia permanente, usted puede ejercer sus trámites para la ciudadanía americana.

Para más información, llame a los teléfonos (201) 348-5842/5843 y (201) 348-5896 y pregunte por Francisco Núñez o Rosa Abascal.

Gracias por su atención.

Atentamente,

Francois D. Núñez
Naturalization Clerk

Necesitan Voluntarios

Jersey City.-Se necesitan voluntarios que puedan brindar dos o tres horas de servicio por semana para el programa Compañero de la Comunidad (Community Companion Program), de la Asociación de Salud Mental en el condado de Hudson, Nueva Jersey.

Después de entrenamiento, los voluntarios ofrecen apoyo moral, consejo y escuchan los problemas de personas que se están recuperando de problemas mentales y quieren reintegrarse a la comunidad.

Usted no necesita tener una educación especial o cierta edad para poder ayudar, sólo el deseo de ayudar a una persona que necesita una mano amiga. Para más información llame a la señora Mae Mix al (201) 432-8178

Fiesta Centro Juvenil

Kearny.-La Arquidiócesis de Newark informa que una fiesta bailable con salsa latinoamericana se realizará a favor del Centro Juvenil en la ciudad de Kearny el 22 de mayo entre 8 p.m. y 12 m. Para detalles llamar a Delia Bayona, teléfono **(201) 998-0602**. Los boletos $20.

EN BLANCO Y NEGRO

No envíe paquetes a Cuba via air mail. • Russo vs. Karasick en 2da. vuelta en Hoboken. • Vuelven los Fru-Frú. Una carta que nos honra. • Noticias Rápidas

NO ENVIE PAQUETES A CUBA VIA AIR MAIL

Cada día que pasa aparecen más maneras de engañar al pueblo, esta vez no quería darle crédito a la información que llegaba a nosotros con carácter de exclusividad en relación al envío de paquetes a Cuba, pero lo que más nos llamó la atención es la gran mentira que descaradamente se viene motivando contra aquellos que necesariamente tienen que mandarles paquetes conteniendo medicinas, etc., a sus familiares en la isla esclava.



Es decir un paquete enviado a ellos utilizando la vía del **Correo Internacional Via Air Mail,** es una estafa si así lo queremos calificar, no importa que el empleado de turno "clerk" le llene los requisitos y le cobre el importe del mismo, puesto que lo único que podrán ellos darle salida es a los libros y revistas "print", lo demás no será aceptado, así es que usted pasado los días recibirá una nota comunicándole que puede pasar a recoger el paquete, pero lo que no harán será devolverle el importe que usted pagó, entonces es o no es una estafa.

No comprendemos aún cómo una dependencia de tanto prestigio como lo es el correo (Post Office) se preste a este juego de buenas ganancias para ellos y pérdidas como siempre para el consumidor.

* * *

RUSSO VS. KARASICK EN 2da. VUELTA

La simpática ciudad de La Milla Cuadrada Hoboken celebró el pasado día 11 sus elecciones para elegir su nuevo alcalde, sólo 71 votos de diferencia hubo entre los candidatos el concejal Anthony Russo e Ira Karasick, quienes tendrán que ir a una segunda vuelta el próximo 15 de junio, la votación total fue como sigue: **Anthony Russo** 2,950. **Ira Karasick** 2,879. **Andrew Amato** 2,246. **Frank Marciano** 2,040. **Richard England** 790. **Kevin Toomey** 451. **Edward Shirak** 77.



Anthony Russo

Para todos constituyó una sorpresa la votación obtenida por Ira Karasick a quien todos creían era una candidata más, mientras que Andrew Amato el eterno candidato perdía una vez más la oportunidad de obtener la victoria alcaldicia.

Felicitamos a Russo y Karasick y le deseamos éxitos el 15 de junio.

* * *

Mientras en la ciudad de Hoboken los candidatos tendrán que ir a una segunda vuelta, en Jersey City el actual alcalde republicano Bret Schundler se anotaba una fácil victoria sobre su oponente más cercano Louis Manzo. Cuando nosotros redactamos estas notas el alcalde Schundler tenía 27, 256 votos y Manzo 11, 713.

* * *

VUELVEN LOS FRU-FRU

Nuevamente los Fru-Frú Internacional, ese magnífico grupo de transformistas que en cada presentación reciben el aplauso y cariño del público haciéndolos sus preferidos, vuelven a escena el próximo sábado 22 con la revista cómico musical **"MINGA LLEGO EN BALSA Y FORMO UNA TREMENDA SALSA".**

Con un elegante vestuario y magnífica escenografía a más de una chispa humorística poco vista, hacen que se adentren en el corazón del público. Las recomendamos si quieren olvidar sus problemas, no se pierdan esta nueva actuación del grupo los "Fru-Frú" superior esta vez a cuantas hemos vistos. Para reservaciones pueden llamar al teléfono (201) 864-9108.

RECUERDE LES ESPERAMOS CON LOS FRU-FRU, EN MINGA LLEGO EN BALSA Y FORMO TREMENDA SALSA.

* * *

UNA CARTA QUE NOS HONRA

Mayo 2, 1993

Sr. Félix Paret
West New York, N.J.

Estimado amigo Paret:

En la sesión del día de hoy de este Benemérito Taller Masónico "MIGUEL TEURBE-TOLON", en el que militó su inolvidable padre el VH. Esteban Lorento Paret, se elevó una oración a Dios, pidiendo por la salud de su señora madre Juana Paret, de la que siempre hemos estado muy al tanto; sesión esta, en que fue leído su trabajo aparecido en la Sección "En Blanco y Negro", página 10 de la edición de mayo 1°, 1993 del leído "La Tribuna", Decano de la Prensa Hispana de este Estado, referente a nuestro Libro-Folleto "HACIA LOS 25 AÑOS", trabajo que fue del agrado de todos los presentes, acordándose, unánimemente, enviarle estas líneas de felicitación por el contenido de ese citado trabajo.

Con nuestros saludos para su señora madre, reciba el afecto de todos los miembros de "MIGUEL TEURBE-TOLON".

Juan Evelio Pérez
Venerable Maestro

Orestes Alvarez
Secretario

* * *

NOTICIAS RAPIDAS

EL PASADO DIA DE LAS MADRES tremendo corre-corre se formó en el Palisade Hospital, al tener un problema con un transformador por espacio de una hora, causándose tremendo tranque a la entrada y salida del parqueo... **SIGUEN LOS CICLISTAS** haciendo de las suyas... **UNA SEÑORA RESULTO** herida en la Avenida Bergenline en las puertas de una casa comercial, se cree el móvil fue el robo... **ESAS BOCINAS EN** esos carros a altas horas de la noche nos pone de mal genio... **¿CUAL ES LA RAZON PARA QUE** muchos semáforos por tiempo estén intermitentes?, esto constituye un verdadero peligro, ¿pueden explicar ello?... **SIGUEN GRUPITOS FRENTE** al High School a la hora de salida, como todos nuestros lectores recordarán la policía meses atrás logró retirarlos del área, pero han vuelto nuevamente... **TODOS CONOCEN DE MI ACTUACION EN** el periodismo, lo demás me resbala... Y HASTA LA PROXIMA AMIGOS, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS LES BENDIGA.



De la Ciudad Bandera

MIAMI.–La Junta Directiva del Municipio de Cárdenas en el Exilio que preside el doctor Roger Hernández (centro), tomó posesión con un grandioso banquete en el Casablanca Hall de Miami, celebrando el 165 aniversario de la fundación de la ciudad donde por primera vez flotó la bandera de Cuba. Con Hernández vemos a Rafael R. Hernández y al notable pintor Augusto S. Preciado. Durante el acto, la doctora Nieves Márquez recitó un pomea suyo dedicado a Cárdenas, hubo comida criolla y un baile "cangrejero" que también celebró el 30 aniversario de la fundación del Municipio de Cárdenas en el Exilio. (Texto Hernández, foto Manuel Jacas.)

Actividades de Pro-Cuba: Velada Mayo 15

Siguiendo [illegible] conmemorar las fechas [illegible] de nuestra historia [illegible] sábado 15 de mayo [illegible] Asociación Pro-Cuba [illegible] Rosa [illegible] Pro [illegible] [illegible]

[illegible] programa [illegible] tomará posesión la [illegible] proceso democrático de nuestra Asociación [illegible] [illegible]

[illegible] Martí.

Pro-Cuba, que acaba de cumplir [illegible] aniversario de su fundación, exhorta la asistencia de todos sus socios, amigos, [illegible] también [illegible] medio a los miembros de las instituciones hermanas y a la prensa en general, para que nos acompañen en un acto de tanta significación. [illegible] Sección [illegible] ofrecerá a los asistentes [illegible] [illegible] gratis como en todos los actos patrióticos y culturales de nuestra Asociación [illegible] esperamos.

Muy cordialmente,

Camilo Fernández
Presidente

Hortensia Piñeiro
Secretaria



Charla Zulima Farber

ELIZABETH. La Defensora Pública Zulima Farber (segunda desde izquierda) pronunció en Pro-Cuba una charla sobre las funciones que realiza el Departamento a su cargo en los 21 condados de Nueva Jersey, con 400 abogados y mil funcionarios. Hubo preguntas y respuestas conducidas por el maestro de ceremonias, Enrique Padrón. En la mesa central: Camilo Fernández, presidente de Pro-Cuba, doctora Nivia Preval, Hortensia Piñeiro y Concejal doctor Orlando Edreira. Numeroso público participó del acto.



Elecciones Pro-Cuba

ELIZABETH. Un momento de las elecciones en Pro-Cuba. Desde la lejana ciudad de Trenton llegaron para votar el doctor Julio del Castillo y Gladys del Castillo, los primeros en cumplir ese deber ante la mesa electoral integrada por Luis Torres, Hortensia Piñeiro y Remedios Coveia. (Fotos Pro-Cuba.)



Velada en Pro-Cuba

ELIZABETH. Una concurrida velada dedicada al aniversario de la invasión a Playa Girón se celebró en los salones de Pro-Cuba donde vemos al conferencista doctor José Sánchez Boudy, segundo desde izquierda, acompañado por el doctor Alfredo Esquivel, Gregorio García Huet, Helibert Hernández y Camilo Fernández. (Foto Pro-Cuba)



Contando votos

ELIZABETH. Terminadas las elecciones en PRO-CUBA, con la presencia de numerosos socios, procede a contar los votos la Secretaria Hortensia Piñeiro y observa el presidente reelecto Camilo Fernández.



De izquierda a derecha vemos a José Manuel Barrios, vicepresidente de la Asociación Colombiana 20 de Julio; Jack Zisa, Alcalde reelecto de la ciudad de Hackensack; doctor Fernando Panesso, Cónsul General de Colombia en Nueva York y Jesús Galvis. (Foto Sanjuanelo.)

Primer hispano al Concejo

Por Gregorio Sanjuanelo

Hackensack. Por primera vez en la historia de la ciudad ha sido electo un hispano para ocupar una curul en el Concejo.

Jesús Galvis, republicano quien logró 2 340 votos, es el primer hispano en ocupar una silla en el Concejo Municipal.

En 1990 Galvis fue nombrado Comisionado de Educación y en 1992 fue electo a un nuevo término.

Galvis, quien es nativo de Colombia, cuenta además con una trayectoria de servicios a toda la comunidad hispana de esta ciudad y es el presidente actual en la Asociación Colombiana 20 de Julio. Y es el único hispano hasta ahora en el Comité Organizador de la Copa Mundial de Futbol 1994 a jugarse en el estadio de los Gigantes el próximo año en Estados Unidos.



Feria de Salud "Leones"

UNION CITY, N.J. Los Clubes de Leones y Leonas del Distrito 16-E, Nueva Jersey, celebraron una Feria de Salud con muchas pruebas gratis y numerosos servicios de información, en Union Hospital, jornada de beneficio público en que vemos, entre otros, a Samuel Delgado, del Newark Borinque Lions Club, Flor de María Schefske, de los Leones Peruanos Elizabeth, Camilo Fernández, quien fue el Chairman de la Feria, Lucy García y Judith Gómez, de los Leones Cubanos, Herbert Soto, del Latin American de Morristown, David Sánchez y esposa. (Fotos Lions Club.)

Gráficas de la Comunidad



Club Camajuani

UNION CITY. Celebrando el cumpleaños de Mercedes Fernández en el Club Camajuani vemos a la estimada dama junto a sus familiares, amigos y compueblanos. (Foto Kiki Barrueco)



Círculo Deportivo Amistad

HOBOKEN. Con gran ceremonia fue inaugurado el campeonato de Softball del Círculo Deportivo Amistad que preside Martín Peralta y la foto recoge el inicio del desfile con las Reinas [illegible] y Dessie Rivas junto al Gran Mariscal, Larry Filoretti, representante de la firma "Felipe II" y la Reina de COORS, Yolanda I. (Foto CDA.)



Durante la fiesta pro-fondos del asambleísta Rudy García, un grupo de líderes locales. (Fotos Kiki Barrueco.)







Desfile Puertorriqueño N.J.

NEWARK. Irving Linares, presidente del Desfile Puertorriqueño Estatal de Nueva Jersey, recibió la Proclama del Concejo Municipal de Newark que le entregó el Concejal Hank Martínez. (Foto Gregorio Sanjuanelo.)



Jorge Mas Canosa, presidente de la Federación Nacional Cubano Americana, recibe el saludo de destacadas personalidades.

Gráficas de la Comunidad



De los dos ríos

El San Juan y el Yumurí atravesaron la primitiva ciudad de Matanzas que creció hasta las orillas de ambos ríos... animar ... de por allá con Juan y Cris Martínez ... Nedi Domínguez, Esperanza y Santiago Torres. (Texto y foto Kiki Barrueco



Recado de Matanzas

... Plaza ... Proclamas para los matanceros en su Día ... mientras la orquesta de ... interpretaba "De Matanzas me han dado un recado" que recibieron Gloria Fallo, Nedi Domínguez, Ana Fallo, Lourdes Molina y el maestro de ceremonias Santiago Torres. (Foto Kiki Barrueco.)



Fiesta Matancera

... en el salón de ... Amigo de Fomento ... se celebró la fiesta anual de los Matanceros Ausentes, ocasión en que el presidente yumurino Nedi Domínguez (izquierda) recibe una Proclama del Alcalde de Miami que le entregó Lourdes Molina. (Foto Kiki Barrueco.)



NUEVA DIRECCION DE "LA TRIBUNA"
#300 - 36th St
Union City
N.J. 07087
Teléfono
(201) 617-1360
Fax
(201) 617-0042





Valle del Yumurí

UNION CITY. La combinación gráfica recoge a distinguidos matanceros y matanceras que participaron de la fiesta del Yumurino Ausente ... Versalles, Pueblo Nuevo y Matanzas, La Playa y sus alrededores, unos años después. (Foto Kiki Barrueco.)



Graduación Local 68

WEST ORANGE. Durante la ceremonia de graduación del programa de aprendices del Sindicato Local 68 y el Fondo de Educación de la Unión de Ingenieros y Maquinistas vemos al presidente del sindicato Thomas P. Giblin, con los graduados Ricardo Gamboa, de Jersey City, Héctor León, de West New York, Chaterum Rappipol, de Jersey City Y Francis James, Coordinador del Fondo

...e Instituciones Políticas y Sociales de Elizabeth
... en este Aniversario de la Instauración de la
...no de Cuba de Ser Libre y Su Pueblo Respetado. 1993

C & C HARDWARE & PLUMBING
A la Comunidad Cubana vaya nuestro efusivo saludo en esta fecha memorable
53-65 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-3099

ALMACENES A.K.B.
ROPA EN GENERAL
Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta fecha historica
86 Third Street
Elizabeth New Jersey
Tel. 352-9456

FLAMINGO BAKERY
Cubano te saludamos en el Aniversario de la instauración de la República
120 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-2270

LA GRAN LOGIA DEL NORTE
DE LA ORDEN CABALLERO DE LA LUZ
William Cortés, Gran Luminar
Juan Yanes, Gran Secretario
Armando Castellanos, Gran Tesorero
Un fraternal saludo a todos los hermanos familiares y amigos de la comunidad cubana en este 20 de Mayo

TROYA
AUTO PARTS INC
En el "20 de Mayo expresamos nuestro buen sentir por la familia cubana
167 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-3633 38

COLINA FLOWERS
Wedding Specialist
Recordamos en tan significativo día a los cubanos y su querida patria
522 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-3030

THE ANIMAL FARM PET SHOP
(De la Familia Gallardo)
En la celebracion de este gran acontecimiento saludamos a la Comunidad Cubana
553 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-2850

OPTICA MIAMI
En esta patriótica fecha nuestra solidaridad inquebrantable con el pueblo cubano
612 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0520

DAMARY'S
DANCE STUDIO
Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del 20 de Mayo
647 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 351 1343

MARA MOTORS
AUTO SALES
SERVICIO AL PUBLICO DE REPARACIONES
Llegue un saludo caluroso en esta fecha historica a nuestros amigos cubanos
657 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-1009

EL MONSEÑOR BAR & LIQUORS
Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemerides
658 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 354-9717

...ACOL
...COMERCIO LATINA
...LIZABETH
...ONADO. Presidente
...abeth Avenue
..., New Jersey
...289-0677

EAGLE SUPERMARKET
En este Aniversario patriotico un mensaje de fe y solidaridad al pueblo cubano
1102 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel 353-1019



Nuestro sincero saludo a la Comunidad Cubana en tan memorable fecha historica del pueblo de cubano celebramos un Aniversario más de la instauracion de la Republica que nos da aliento y decisión inquebrantable por seguir luchando por una Cuba nueva, libre y democrática.

TWIN CITY
SUPERMARKET
El Supermercado hispano más grande del Estado Jardín
1016 Sherman Avenue, Elizabeth, N.J.
Tel. (908) 558-1166

IRMA'S
FASHION OPTICAL
Con los hermanos cubanos celebramos este Aniversario de la instauración de la República
1185 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 355-0118

ADA LAUNDROMAT AND UNIFORMS
A la Comunidad Cubana vaya nuestro efusivo saludo en esta fecha historica
12 First Street
Elizabeth New Jersey
Tel 352-4437

EL RUBI, INC.
JOYERIA
Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta fecha histórica
114 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-7344

[illegible] BROS.
...te saludamos en el Aniversario de la instauracion de la Republica
264 Second Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 354-9689

VIALAT
HAIR DESIGN
En el "20 de Mayo" expresamos nuestro buen sentir por la familia cubana
1139 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-1125

ANTITO AMOCO
FOOD SERVICE
Recordamos en tan significativo día a los cubanos y su querida patria
489 Spring Street
(Esq. Oliva St.)
Elizabeth, New Jersey
Tel 352-5882

DELTA FENCE CO.
CERCAS RESIDENCIAL Y COMERCIAL
En la celebracion de este gran acontecimiento saludamos a la Comunidad Cubana
504 Spring St (Rt. 1-9)
Elizabeth New Jersey
Tel. 355-9066

PACHO'S ALINA DRUGSTORE
FRANCISCO MEJIA (Pacho)
Farmacéutico Licenciado
En esta patriotica fecha nuestra solidaridad inquebrantable con el pueblo cubano
962 Sherman Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-0443

NEWARK AVENUE SHELL
ESTACION DE SERVICIO-MECANICA
Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del "20 de Mayo
580 Newark Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351 4054 55

MENDONCA Y SUAREZ
CONTADORES
CERTIFICADO PUBLICO
Llegue un saludo caluroso en esta fecha historica a nuestros amigos cubanos
1338 North Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 352 9797

EMBUTIDOS "EL MIÑO"
S. ABUIN PACKING INC
Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides
814 Second Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 354-2674

LOS FAROLES RESTAURANT
En este Aniversario patriotico un mensaje de fe y solidaridad al pueblo cubano
270 Morris Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel 289-9289

LA LIGA DE PELOTA LOS CUBANITOS
Con los hermanos cubanos celebramos este Aniversario de la instauración de la República
709 Clarkson Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 820-9385

ASOC. PRO-CUBA DE ELIZABETH
CAMILO FERNÁNDEZ, Presidente
En el historico aniversario del pueblo cubano nos sumamos a las celebraciones de este gran acontecimiento
9-13 Morrell Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 353 9789

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE
A la Comunidad Cubana vaya nuestro efusivo saludo en esta fecha memorable
545 Rahway & Elmora Avenues
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-9868

Gráficas de la Comunidad





SILVIA NAVARRO, con 16 años, de Paterson, es otra de las candidatas al Reinado de la Parada Peruana.



MILAGROS TRELLES, 23 años, procedente de West New York, aspira a Reina de la Parada Peruana.

Mike Angelo Clemente

Muchas felicitaciones recibió el lindo niño Mike Angelo Clemente al cumplir en días pasados su primer año de nacido, con el cariño de sus padres Dino Clemente y Teresita Alarcón y su abuela Nelly Alemán. Foto Kiki Barruero.)

Crean Casa Argentina

NUEVA DIRECCION DE 'LA TRIBUNA'

#300 36th St
Union City,
N.J 07087

Teléfono
(201) 617-1360
Fax
(201) 647-0042



DENISE ROSADO tiene 17 años de edad, es de Paterson aspira a Reina de la Parada Peruana.



REBECA GARCIA, con 16 años, llega de Wood Ridge para aspirar al trono de la Parada Peruana.

Lea LA TRIBUNA El Periódico de la Comunidad



Iglesia Betania

La Iglesia Bautista Betania celebró el Día de las Madres con pródigo entusiasmo y la cámara de Kiki Barruero captó a un grupo de participantes. El Reverendo Hernández pronunció bella alabanza.



NEW JERSEY Y LA [illegible]

Por Rafael Ferrer Luque

[illegible] premios del Concurso que [illegible]

AL COLEGA PEDRO MARTINEZ: Al querido amigo, [illegible]

[illegible] Varona propietarios del supermercado de Newark "Hermanos Varona" desean expresar por este medio su gratitud y compla[illegible]encia por todos los que de una manera u otra le expresaron [illegible]

[illegible] mente mi intelecto, ha deambulado mi pensamiento por todas [illegible] imaginación [illegible] Rumbos de agonía o llamaría [illegible] Hasta cuándo? Tal vez pronto lo sabremos. Y entonces todos sabremos quién es quién [illegible] a nosotros mismos.

Puertorriqueños defienden 936

Por Lionel Rodríguez

El Asambleísta José Sosa [illegible] que el estado de Nue[illegible] [illegible]

[illegible] creada hace muchos años [illegible]

[illegible] nal Puertorriqueña donde tomaron varios acuerdos. [illegible] campaña nacional y local en apoyo a la permanencia de la Sección 936. El Asambleísta Sosa [illegible]

[illegible] dente, donde hoy no hay condiciones para atender [illegible] formaría un caos.

Entre las estrategias [illegible] xama.

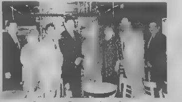
[illegible] grupo de legisladores [illegible] York viajó a San Juan para [illegible] con el Gobernador de Puerto Rico doctor Pedro Roselló a fin de discutir una estrategia conjunta frente al futuro de la Sección 936.

El grupo encabezado por el Senador Efraín González incluyó a los Asambleístas [illegible] debemos tomar [illegible] desde el [illegible]

Agregó el Senador González (D- Bronx). "Si apoyamos a Bill Clinton porque creíamos en un buen cambio, debemos dejarle [illegible] Patrick Moynihan [illegible] crear una Coalición Nacional de Oficiales Electos Puerto[illegible] especialmente con la situación de la Sección 936 [illegible] una movilización [illegible] que el Gobernador Roselló tiene que estar en la lucha [illegible] campaña popular por salvar la Sección 936.



ASAMBLEISTA JOSE SOSA, en campaña para que [illegible] Sección 936 en Puerto Rico



Congreso Boricua New Jersey

[illegible] Congreso Boricua de New Jersey celebra su convención en el Hotel Hyatt de New Brunswick. Preparando los temas vemos en reunión aparte a los dirigentes del evento. Carlos Pacheco presidente, María Torres Chairwoman, Lydia [illegible] y los Ejecutivos Iris Martínez Arroyo, Olyx Heredia, Eddie Noveda, William Narváez recibiendo saludos de Carlos Rendo. (Foto La Tribuna.)

Congreso Boricua New Jersey

New Brunswick [illegible] wick.

El evento estará a [illegible]

"El objetivo central será facilitar el diálogo sobre los [illegible] Congre[illegible] Desarrollo Familiar, Encarcelados, Prevención [illegible] Desarrollo de la [illegible]

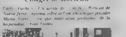
Funcionarán cuatro T[illegible] de Trabajo sobre los temas Viviendas, Desarrollo de Negocios, Educación e Inmigrantes. Además [illegible]

El programa incluye [illegible]



Congreso Boricua

Carlos Pacheco, Presidente del Congreso Boricua de Nueva Jersey, informa sobre la Convención que presidió María Torres [illegible] problemas de la hispanidad. (Foto Lionel)



Marcha Hogar CREA

PERTH AMBOY: La Cuarta Cruzada de Fe y Esperanza de hogares CREA contra el alcohol y las drogas recorrerá las calles de Perth Amboy este sábado 15 de mayo. (Foto Lionel)

FRATERNALES

* *

Por JOSE DOMÍNGUEZ



LOGIA REBEKAH "HIJAS DE CUBA No. 116"

[illegible]

LOGIA "PATRIA Y LIBERTAD No. 280"

[illegible] homenaje por su labor al Pasado Noble Grande el Hno [illegible] González

LOGIA "EVANGELISTA CUELLAR No. 19"

[illegible] Benigno Moreno [illegible] palabras de apertura [illegible] Venerable Maestro de la Logia [illegible] Evangelista Cuellar [illegible] diplomas de Miembro Honorario [illegible] Cuéllar Venerable Maestro de la Logia [illegible] diplomas de Mérito a los Hermanos Evelio Sardiñas y Fernando Domínguez ex Maestro. El resumen hablando por el 11 aniversario de la fundación de esta Logia y sobre la vida del Ilustre Hermano Evangelista Cuéllar por el Hno. José Domínguez [illegible] las atenciones Benigno Moreno y Laurentino [illegible]

HNO. JUAN CASTILLO SALCINES

Nos informa el Hno. Ramon Perez [illegible]

HNO. DOCTOR LUIS MORLOTE

Desde [illegible] su residencia, cumplió 90 años el Hno. doctor Luis Morlote [illegible] Morlote dentista, músico, compositor [illegible] historia y también poeta. Felicidades.

AYUDA HUMANITARIA COMPATRIOTAS EN LA REPUBLICA DOMINICANA

Nos informa el Hno. Ramon Pérez, Presidente de la Regional [illegible] Exiliados Cuba Primero, de las donaciones de las distintas Logias [illegible] para los cubanos que se encuentran en la República Dominicana procedentes de la isla de Gran Caimán, habiéndose recolectado la suma de $1 940.00 las cuales ha sido remitida [illegible] en aquel país.

* * *

SESION AJEF EN LA LOGIA "ESPERANZA"

El Hno. [illegible] Venerable Maestro de la Logia [illegible] Pasado [illegible] gloriosa [illegible] de la Fraternidad, la que fue cantera para la Masonería cubana desde [illegible] triunfo del comunismo en Cuba, en que sus Logias fueron cerradas.

Correspondencia:
[illegible] JOSE DOMINGUEZ
[illegible] Avenue
Kearny, New Jersey 07302





Junta Patriótica Cubana

ELIZABETH. La Junta Patriótica Cubana Regional Sur de Nueva Jersey prepara su participación en la Convención Nacional que se celebrará próximamente en Miami y que requiere de varias reuniones previas en nuestra área. En plena brega vemos en la presidencia de la reunión desde izquierda a Gerardo González, presidente New York, Ricardo Fernández Llosa, presidente Zona Norte New Jersey, Julio Estorino, presidente de la Dirección Nacional, Camilo Fernández, Regional Zona Sur Elizabeth y la secretaria doctora Ernestina Bertot. En la gráfica superior los delegados en plena reunión de trabajo. Foto Junta Patriótica

Convención Anual Junta Patriótica

Conforme a la convocatoria [illegible] Nacional de la J.P.C. por la presente citamos a las Organizaciones que integran la Regional Nueva Jersey Zona Sur, que [illegible] sede en Elizabeth, para que participen en la XIII Convención Anual que se llevará a efecto el viernes [illegible] sábado 22 [illegible] 23 de mayo de 1993 en el Hotel Marriott, situado en [illegible] Blue Lagoon Road, Miami, Florida 33126. Tel. (305) 649-5000.

En esta XIII Convención se recibirán los informes de las Regionales, se procederá a discutir las propuestas [illegible] que se presenten por los delegados [illegible] los planes de trabajo de la Junta Patriótica y se elegirá al Presidente y demás miembros de la Dirección Nacional [illegible] Asamblea Permanente, que regirán los destinos de la Junta a partir de esa fecha.

De acuerdo con el Reglamento cada Organización se hará representar por [illegible] Delegados en dicha Convención, y las Areas, por los que designe su propia directiva atendiendo a la representación de las Organizaciones que la integran.

Se exhorta la participación de todas las organizaciones que integran nuestra Regional Nueva Jersey Zona Sur Elizabeth y extendemos la más cordial invitación a que participen a aquellas Organizaciones que hasta ahora no se han incorporado a los esfuerzos por [illegible] de la Junta Patriótica Cubana, que [illegible] fundada en [illegible] Democracia en Miami en 1979 y que fue presidida por el doctor Manuel Antonio de Varona hasta su lamentable deceso.

Nuestra Regional Nueva Jersey [illegible] se reúne los primeros [illegible] martes de cada mes a las 8:00 p.m. en la Asociación Pro Cuba [illegible] Morrel [illegible] Elizabeth, Nueva Jersey. Nuestra última reunión previa a la XIII [illegible] próximo martes 18 de mayo de 1993 en la cual [illegible] se ultimarán todos los [illegible] útiles aportaciones económicas [illegible] delegados [illegible] a tan importante evento patriótico [illegible] de la libertad de Cuba.

Para cualquier información adicional pueden comunicarse con las oficinas de la Dirección Nacional (305) 448-9898 [illegible] Regional (908) 35? [illegible] (908) 289 [illegible]

Junta Patriótica Cubana
Regional de Elizabeth,
New Jersey Zona Sur

Camilo Fernández
Presidente

Pedro Martínez
Secretario

[illegible] de Torres
Tesorero

COMUNISTAS Y SUS SECUACES OFENDEN AL EXILIO CUBANO

Junto a una ofensiva de propaganda castrista en Estados Unidos, viene ocurriendo otra campaña paralela, mucho mejor preparada, mucho más dañina y canalla: una campaña de ataques contra las Organizaciones y los líderes del exilio cubano. Los comunistas y sus secuaces están trabajando en varias direcciones a la vez. Tratar de desprestigiar y dividir al exilio [illegible] Sus representantes tratar de convencer al pueblo y al gobierno de Estados Unidos [illegible] bloqueo es [illegible] a pueblo de la isla. Dividir [illegible] creando polémicas en torno a esto y a cualquier otra cosa. No es casualidad que todo esté ocurriendo a la vez. (Editorial La Tribuna, mayo 1° de 1993)

Ofrenda a Martí

Elizabeth. [illegible] organizaciones cubanas [illegible] Apóstol José Martí, que [illegible] domingo [illegible] Market [illegible] Station [illegible] RPI situado en 821 de la Ruta 1 9 Norte entre la ciudad de Newark y Elizabeth.

Lázaro Álvarez
[illegible]

Fiesta Apoyo Alonso Rendo

[illegible] campaña de los candidatos [illegible] Fernando Alonso [illegible] Carlos Rendo se realizará el sábado [illegible] de mayo desde [illegible] de la noche en el restaurante La Terraza de 4527 Broadway, Union City, amenizada por la Orquesta [illegible] un buffet además del baile [illegible] 20 [illegible] boleto $50 por persona.



La Historia en Mayo

Dos fechas notables en la Historia de Cuba. El 19 de Mayo aniversario de la muerte de José Martí en el combate de Dos Ríos y el 20 de Mayo aniversario de la instauración de la República. Dos fechas íntimamente entrelazadas. El Verbo que forjó una Patria con la prédica de la guerra sin odios y la República que ayudó a crear, que nació débil y comenzó a andar hasta que la asesinaron. LA TRIBUNA tiene en esta fecha para Cuba que sufre la primera palabra. Tal vez nada simbolice mejor el infortunio de la patria cubana que la imagen de una juventud encarcelada que aún confía en la bandera de [illegible] mambises.



Los Republicanos

UNION CITY. Candidatos republicanos y líderes del Partido se movilizan con vista a las elecciones próximas y durante uno de sus actos más recientes, escuchando los Himnos Nacionales vemos a José Miqueli, Carlos Rendo, Fernando Alonso, Armando Hernández y Albio Sires. (Foto Kiki Barrueco)

NUEVA DIRECCION DE "LA TRIBUNA"

#300 - 36th St., Union City, N.J. 07087
Teléfono (201) 617-1360
• Fax (201) 617-0042

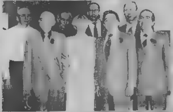
Inauguración Union City Day Care









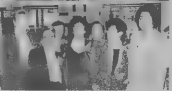




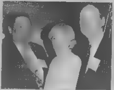


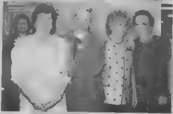






Inauguración Union City Day Care







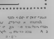







Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA



MORAN MARIÑO

CULPABLES SON LOS TELEVIDENTES

[illegible] Miami [illegible] De todo eso el único culpable que hay [illegible] Si el televidente se amarrara los pant. [illegible] comerciante no va a pagar ese dinero en anuncio, para que nadie los vea. Por lógica, la plana de TV [illegible]

[illegible] ella y la pobre no llega ni aerolite [illegible] pesadísimo de Raúl de Molina [illegible] alguien será uno con poder y [illegible] Telemundo manda a [illegible] grupo de artistas que no valen



Se llama Tito Rojas y nace el 14 de junio de 1955, en Humacao, Puerto Rico. Su comienzo en el arte musical fue cuando tocaba guitarra y cantaba en la "Tuna de la Escuela Superior" [illegible] de fama que le ha dado prestigio y categoría a su bella isla hermana, la tierra que tan bien a [illegible] a los cubanos que llegan [illegible] playas huyendo del comunismo. Saludamos a Tito Rojas.



Durante [illegible] realizada en Los Angeles, el Presidente de Capitol EMI Latin, José Behar, le presentó al cantante Alvaro Torres un disco de platino para conmemorar las ventas de su álbum "Nada se compara contigo". En la foto, de izquierda a derecha: José Behar, Presidente de Capitol EMI Latin; Alvaro Torres; Victor Sanchez, manager de Torres y Enrique Elizondo, el productor de "Nada se compara contigo".

n la corriente que uno gasta [illegible] la programación de Telemundo. Sigan así, que el pueblo no es bobo y ya se está corriendo por las calles de Miami el rumor que [illegible] programas [illegible] Telemundo en Miami. El día que se haga eso, pueden estar seguros que la programación de los canales 23 y 51 serán los mejores de la televisión hispana.

* * *

APUNTES RÁPIDOS

Luca Benuvoglio, el desteñido del horror [illegible] programa [illegible] cuando se sienta en la butaca que [illegible] se sienta igual que usted cuando va al baño [illegible] Delia Fiallo ha sacado otro personaje de novela que no habla, como aquel famoso don Rafael del Junco, que creó Felix B. Caignet [illegible] escritor de Oriente, porque 40 años [illegible] ni hace reír. ¿Quién [illegible] lo descubrió [illegible] María [illegible] Rojas que dicen que [illegible] profesora de teatro [illegible] se presentó en TV con una peluca rubia y muy desgreñada que parecía un demonio. No sabemos cuál explicación [illegible] porque una [illegible] profesora [illegible] no hace esa porquería [illegible] disfrazarse para ir a un programa, si no está haciendo un personaje teatral. Qué ridícula se veía esa [illegible] Betty Pino solamente [illegible]

[illegible] que [illegible] muchos más [illegible] A [illegible]

* * *

LO DE LETICIA ES UNA BABOSERIA

[illegible] Telemundo en Miami, ya es una [illegible] dando las gracias cada dos minutos [illegible] contenta cuando es mucho mejor [illegible] el otro terminal y que seguramente [illegible] de esa que Leticia [illegible]

* * *

¿CUANTO LE PAGARAN?

[illegible] producirse que no tenía [illegible] han hecho las peores fechorías? De verdad que deben tener [illegible] ¿Por qué no quitan del aire esos programas?

* * *

LAS ÉPOCAS SE REPITEN

Nos estamos dando cuenta que los "viejos" artistas que se hicieron famosos en Cuba y al principio del exilio están [illegible] al primer plano. Los "noveleros" [illegible] los que [illegible] a una época [illegible] época gloriosa.

ARTE y ESPECTACULO

Favorito Programa de Malín Falú

De acuerdo a las más recientes [illegible] radiales el popular programa "Hablando con Malín" continúa siendo el favorito de la radio hispana de Nueva York, llevando el primer lugar entre todos los programas mañaneros de las diferentes emisoras nacionales hispanas de la Capital del Mundo.

Hablando con Malín se trasmite diariamente de [illegible] de la mañana [illegible] por la [illegible] de Nueva York. Malín Falú se ha [illegible] puente que [illegible] todas las comunidades hispanas dándole [illegible] representantes [illegible] pueblo en general un importante [illegible].

Hablando Con Malín es orientación, difusión de cultura, arte [illegible] es el interés de esta joven perio[dista] y de la gerencia de Radio WADO por contribuir a un mejor bienestar y desenvolvimiento de nuestra gente.

El señor Carlos Rubio, gerente general de Radio WADO, declaró: Malín sigue siendo Una Estrella de Nuestra Casa.



Franco D'Rivera

El joven músico Franco D'Rivera está tomando parte en muchas actividades artísticas y de la comunidad.

"La Cuba de Ayer" por el Canal 47-TV

Después de tres años de ausencia [illegible] televisión [illegible] "La Cuba de Ayer", el documental producido y dirigido por el [illegible] Manuel Alonso [illegible] las celebraciones de la [illegible] residente en [illegible] aprovechando más de la [illegible] inauguración de la República de Cuba, podrá ser visto el jueves 20 de mayo a las 9 de la noche en el Canal 47.

[illegible] La Cuba de Ayer [illegible] Alonso nos muestra con nostálgica alegría del pueblo cubano la belleza de su campiña y de sus ciudades [illegible] verdaderamente era Cuba hasta finales de 1958.

Recuerde a Cuba en su plenitud, la patria ausente y embriáguese con sus paisajes, sitios y gente. "Ven [La] Cuba de Ayer" estará a cargo del locutor del [illegible] Noticiero 47?

"La Cuba de Ayer" el jueves 20 de mayo a las 9 p.m. por su Canal 47. Aquí para ti.

[illegible] presentación de La

Fundación Mujeres Artistas Hispanas invita a exponer

La Fundación para Mujeres Artistas Hispanas, Inc. le invita por [illegible] a hacerse miembro activo de nuestra organización. La Fundación es una organización sin fines de lucro [illegible] propósito [illegible] promover la expresión de la artista en general y de la mujer artista hispana en particular. Fue fundada por el Honorable Licenciado Rafael Jiménez.

Próximamente se llevará a cabo [illegible] exhibición de obras de artistas hispanas auspiciada por el Museo de Newark y la FMAH [illegible] motivo de la celebración del Mes de la Herencia Hispana. Dicha exhibición llevará el título de "A Pledge to Hispanic Heritage" y tendrá lugar entre el 13 de octubre y el 14 de noviembre de 1993.

[illegible] obras de pared no deberán sobrepasar [illegible] x 4 [illegible] también serán incluidas algunas piezas [illegible] dimensionales.

La fecha límite para someter diapositivas de las obras [illegible] una corta biografía será el 25 de junio próximo. Podrán someter obras para la selección del jurado todos aquellos artistas hispanos que sean miembros activos de la Fundación para Mujeres Artistas Hispanas, Inc.

Para mayor información se puede comunicar en FOCUS con Nitza Molina al (20[illegible]) 624-2528.

Horóscopo *por Madame Rosa*

ARIES
Marzo 2[illegible] a Abril [illegible]9

[illegible]

TAURO
Abril 20 a Mayo 20

[illegible]

GEMINIS
Mayo 2[illegible] a Junio 2[illegible]

[illegible]

CANCER
Junio 22 a Julio 22

[illegible] Identifíquese [illegible] Un miembro del sexo opuesto se interesará en usted. Proteja su reputación no mezcle el negocio con el placer.

LEO
[Julio] 23 a Agosto 22

[illegible]

VIRGO
Agosto 23 a Septiembre 2[illegible]

[illegible]

LIBRA
Septiembre 2[illegible] a Octubre 22

[illegible]

ESCORPION
Octubre 23 a Noviembre 2[illegible]

[illegible] Diviértase pero con moderación. Una persona mayor le ayudará. No sea tan nerviosa ni desesperada, lo que es para ti es para ti. Aprenda a tener paciencia. Sus amigos le enseñarán a salvar un obstáculo.

SAGITARIO
Noviembre 22 a Diciembre 22

[illegible]

CAPRICORNIO
Diciembre 22 a Enero 19

[illegible]

ACUARIO
Enero 20 a Febrero [illegible]9

[illegible]

PISCIS
Febrero 20 a Marzo 20

[illegible]

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

CELEBRACIONES CONJUNTAS DEL 20 DE MAYO DE 1902

La fecha patriótica del 20 de Mayo [illegible] se izó por vez primera la bandera [illegible] [illegible] de naciones libres [illegible] celebrada este año [illegible] mayor [illegible]

El Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio, Delegación de Nueva Jersey Nueva York, tendrá la fecha del sábado 15 de mayo de 1993 [illegible] premios [illegible] por esta Delegación [illegible] trabajos [illegible] por [illegible] para honrar la fecha patriótica del 20 de Mayo. Después de la lectura correspondiente por el jurado calificador integrado por el profesor Antonio Acosta, Presidente de CNP, la doctora Ernestina Bertot, Secretaria [illegible] primera Vicepresidenta de CNP [illegible] diplomas [illegible] entregaron [illegible] New Jersey.

[illegible]

TERCERA FIESTA ANUAL DE THALIA

La Fiesta anual al estilo Thalia es un evento anual que celebra Thalia para recaudar fondos, divertirse [illegible] Thalia [illegible] Queens [illegible] co-patrocinio de magníficas empresas comerciales que [illegible] los méritos de Thalia [illegible] la colaboración de los [illegible] Thalia autoridades oficiales y representantes de entidades públicas [illegible] Queens [illegible] aniversario de su fundación, dieciseis años [illegible] ofreciendo al público de Nueva York [illegible] lo más depurado en actuación de sus [illegible] puntualidad y magníficas puestas en escenas de [illegible] Además [illegible] siempre bajo la dirección e inspiración [illegible] la extraordinaria Silvia Brito. [illegible] Honorable Claire Shulman, Presidenta de [illegible] Queens, Silvia Brito, Directora [illegible] Miguel Martínez Liorián, Vicepresidente [illegible] General del Canal 47-Telemundo.

* * *

ENCUENTRO DE ESCRITORES

[illegible]

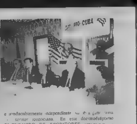
[illegible] Barcia, fundador [illegible] También [illegible] e irreductiblemente independiente [illegible] escritor iconoclasta. En este decimoséptimo ENCUENTRO DE ESCRITORES tendremos la oportunidad de conocer sus obras más [illegible]

* * *

XIII CONVENCION ANUAL DE LA JUNTA PATRIOTICA CUBANA

La Junta Patriótica Cubana celebrará en la ciudad de Miami, Florida, su Décimotercer Convención anual. [illegible] domingo. Para ultimar los detalles [illegible] Cuba, en Elizabeth, Nueva Jersey, los delegados de las Regionales [illegible] Nacional. En la gráfica de izquierda a derecha se encuentran: Gerardo González, Presidente de la Regional de Nueva York, Ricardo Fernández Llosa, Presidente de [illegible] Fernández [illegible] Elizabeth [illegible] Secretaria.







Mario Hernández

WEST NEW YORK.- El Comisionado Mario Hernández tomó parte activa en los actos dedicados al aniversario de Playa Girón.

Reunión de las Oblatas

Las personas de la comunidad [illegible] mujeres [illegible] Elizabeth, New Jersey [illegible] refrescos y servicio vespertino con la comunidad monástica. Para obtener más información puede ponerse en contacto con las Hermanas Marlene o Marita llamando al (908) 352-4278.

MOSAICO ARTÍSTICO



Por José Carbó Menéndez

SUSY LEMAN ACTUANDO DE D.J

Increíble, pero cierto. El ambiente artístico en la Pequeña Habana, capital del Sol, de Miami, Florida, está [illegible] para los artistas cubanos e hispanos [illegible] en una marginada posición [illegible] en busca de una oportunidad de actuación [illegible] ciudad floridana. El ejemplo está palpable en el caso de [illegible] SUSY LEMAN [illegible] cada personalidad y con un historial de innumerables grabaciones en discos, actualmente para ganar su modo [de] viviendo tiene que actuar como D.J. [illegible] de Miami.

Resultado, que el ambiente de la música en Miami está invadido por artistas extranjeros, principalmente por artistas procedentes de México. Las más importantes empresas televisivas que operan en Miami, Florida, están representadas por grandes capitales mexicanos [illegible] preferencia al elemento artístico de ese país [illegible] a los intérpretes [illegible] grupos musicales [illegible] Puerto Rico, República Dominicana [illegible] países [illegible] programa "Sábado Gigante" presentado [illegible] por Mario Kreutzberger [illegible] Don Francisco [illegible] "Siempre en Domingo" animado por Raúl Velasco, es de notar la preferencia a los artistas mexicanos. ¿Hasta cuándo?

* * *

MURIO HELEN HAYES LA DAMA DEL TEATRO

HELEN HAYES, una leyenda del teatro norteamericano, que durante 65 años de actuación dejó una huella imborrable en la escena y en Hollywood, falleció el pasado 17 de marzo de 1993 a consecuencia de un padecimiento cardíaco. Helen se consolidó como gran dama del teatro en las décadas de 1920 y 1930. Su actuación en el filme "The Sin of Madelon Claudet" le valió el primer premio Oscar. Más tarde en 1971 obtuvo el segundo Oscar por su actuación en el filme "Airport".

* * *

DAMASO PEREZ PRADO creó el ritmo del mambo en La Habana en la década de 1940 [illegible] popular [illegible] manera [illegible] gran orquesta [illegible] México y el día 8 de abril de 1951 [illegible] musical para dar a conocer su [illegible] Bene Moré [illegible] Margo [illegible] mexicana [illegible] Prado suspendió la parte cantable [illegible] escribiendo el mambo a [illegible] hasta hoy [illegible] porque Pérez Prado continuó [illegible] que su ritmo mambo había nacido en México.

* * *

EL PEQUEÑO GIGANTE DE LA SALSA

CHARLIE VALENTIN, el Pequeño Gigante de la Salsa, quien heredó [la i]nnata musicalidad de su familia, todos músicos, nació en el pueblo de Aguadilla, Puerto Rico. Tras haber actuado durante ocho años como cantante principal de la gran orquesta del maestro David Cedeño, el [illegible] Valentín se animó a organizar su propio grupo musical compuesto por sus talentosos músicos, tres trombones, piano, bajo y percusión rítmica, logrando identificar la musicalidad de su grupo con un estilo propio y original de interpretación sobre melodías, baladas amorosas o tiempo rítmico de canción alegre a estilo de salsa romántica. CHARLIE VALENTIN acaba de realizar dos discos de larga duración, "Mi Manera de Amor", siendo el más reciente el LPC-6002 "Mi Cama Vacía", con los temas ya hits "Por Ti" y "Too Hot", para el Sello discográfico "Evoda-Liberty".

Agustín Lara: El Músico Poeta

Por José Carbó Menéndez

El popular [illegible] conocido [illegible] como A[illegible] nació en Tlacotalpan, Veracruz, México, el día [illegible] de octubre de 1897 [illegible] verdadero nombre AGUSTIN LARA AGUIRRE DEL PINO. En 190[illegible] se trasladó [illegible] ciudad de México [illegible] una [illegible] tía Doña Refugio. A la edad de 5 años Agustín tuvo [su] primer contacto con [un] armonio [illegible] demasiado grande para donde sus pequeñitos pies [illegible] pedales. Su tía Refugio, que descubrió las aptitudes musicales del pequeño Agustín, lo confió a la profesora Doña [illegible] Torres [illegible] para estudiar música. Pero [illegible] Agustín nunca más aprendió [illegible] [illegible]



AGUSTIN LARA

ante el profesor Ricardo Castro, quien al escuchar las improvisaciones de Agustín sobre el teclado [del] piano, exclamó diciendo:

Este chico no debe aprender a tocar piano, ya lo sabe tocar como todo un profesional. [illegible] regalo su tía Refugio [illegible] [illegible] para [illegible] el [illegible] café lugar [illegible] familiar [illegible] 1927 después [illegible] década [illegible] 193[illegible] Agustín [illegible] como pianista [illegible] Noriega Pérez en la época [illegible] del tango. Fue cuando revolucionó el am[b]iente musical mexicano con las canciones "Rosa" y "Mujer". En 193[illegible], al inaugurarse la Radiodifusora [X]FXW, Lara debutó [illegible] primer orquesta en [illegible] programa.

En la Radiodifusora [X]EW Lara debutó en su programa "La Hora [illegible]". Más tarde formó [illegible] por Marahu[illegible] [illegible] Negra [illegible] Su nombre [illegible] pianista, compositor, director de orquesta y como intérprete de sus canciones "Rival", "Señora Tentación", "Mujer", "Arráncame la Vida", "Las Cuerdas de mi Guitarra" y la rumba cubana "Palmeras". Realizó un viaje a París [illegible] se convirtió en la [illegible] de moda de los parisienses [illegible] España [illegible] gran sensación [illegible] a la Madre Patria [illegible] "Valencia" [illegible] Sevilla [illegible] "La[s] Cuerdas de mi Guitarra".



SUSY LEMAN



HELEN HAYES



CHARLIE VALENTIN



En la foto la pareja "Los Pampas", Laura y Pedro Escudero, que vuelven a la escena de Thalia con un programa de Tango y Folclore Argentino

NEW YORK SOCIAL





Por Conchita Ruiz

NUEVA DIRECCION

#300 36th St.
Union City, N.J. 07087

Teléfono
(201) 617-1360
Fax
(201) 617-0042



Dos Valores de E.C.H.A.

Por los éxitos obtenidos en la feria de Sevilla, Granada, y Barcelona y distintos conciertos en nuestra Babel de Hierro, el doctor Antonio Giraudier fue agasajado con un almuerzo ofrecido por la Junta Directiva de Eslabón Cultural Hispano Americano, de la cual es vicepresidente. Este agasajo fue conjuntamente con la doctora Irma Bucallao, Secretaria General y Madre del Año 1992-93. El agasajo se llevó a cabo en el Cafe San Martin del East Side of Manhattan y en la foto aparecen con la poetisa y periodista (de pie detrás) Lidia Fontebua, Directora De Relaciones Publicas de la organización. El afamado pianista doctor Giraudier se encuentra restableciendose en Miami, Florida, en el hogar de su tía señora Elvira Carrera Juztiz, del agotamiento físico causado por el exceso de actividades y hasta la Ciudad del Sol le enviamos nuestro deseo de pronto mejoramiento para que pueda estar nuevamente entre nosotros. (Foto H.R.)



Familia García

En fecha reciente cumplieron quince años de gran felicidad conyugal Alicia y Wilfredo García, apreciado matrimonio residentes en Miami donde son altamente queridos particularmente Wilfredo por su gran obra espiritual ya que es oriate. En la foto con ellos, su estudioso hijo Davicito quien acaba de cumplir trece años. Muchas felicidades les deseamos! (Foto C R.)

NUEVA DIRECCIÓN DE "LA TRIBUNA"

#300 - 36th Street
Union City, N.J. 07087

Teléfono (201) 617-1360
Fax (201) 617-0042



Lily Estefan. Popularidad

[illegible] por Pedrito Vega, asistimos a una recepción ofrecida por la tienda por departamento Sear's de Coral Gables, en la ciudad del mismo nombre en Florida, en honor de Lily Estefan, modelo del popular programa Sabado Gigante y una figura destacada en la farándula de Miami y su programa radial esta en los primeros lugares de sintonía. Lily es sumamente agradable con todo el mundo y [illegible] atrae una gran simpatía [illegible] entusiasmado [illegible] a la carismática Lily' [illegible] cortesía de P. Vega.)

REUNION MUNDIAL DE C.L.I.P.S.A. EN LONDRES

[illegible] Presidente de la [illegible] de Prensa de la Serenisima Gran Logia de la Lengua Española de Nueva York que los días 18, 19, 20 y 21 se habrán de efectuar en Londres, Gran Bretaña, la reunión anual de la Organización Masónica (C.L.I.P.S.A.), la que luego culminará sus trabajos en Bruselas, Bélgica, el 23 de mayo.

La Serenísima Gran Logia de la Lengua Española de Nueva York estará representada en dicha reunión por los hermanos Humberto Mursuli, [illegible] Respetable Gran Maestro, Secretario de C.L.I.P.S.A. para la América Latina. El hermano [illegible] Diputado Gran Maestro, el hermano Heberto Ferces, Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores, el hermano Julio Martinez, Presidente de la Comisión de Prensa, las hermanas Argelia Mursuli e Inés Diaz por las Hijas de Acacia.

LA TRIBUNA



Nicky Navarro: Bautizo

El 11 de abril, día de "Easter" recibió las aguas bautismales el precioso bebe de ocho meses Nicholas Navarro. El bautizo fue celebrado en la Iglesia Saint Mary Mother of Jesus de Bensonhurst, Brooklyn, donde reside Nicky con sus queridos padres Linda y Carlos Navarro y su hermanito mayor Carlitos. Ofició el sagrado sacramento el Reverendo Padre Gregory Stankeus y fueron madrina y padrino, respectivamente, la señora Martha Candolfi e Hiram Antonio Ruiz. En la foto de izquierda a derecha, el padrino Hiram A. Ruiz, el Padre Stankeus con sus brazos alrededor de Carlitos Navarro, la abuela materna Mary Falcón, la madrina Martha Candolfi cargando a Nicky y después los felices padres Carlos y Linda Navarro. Posteriormente se celebró el acontecimiento en la casa de los padres donde fueron muchos los brindis por el nuevo cristiano, Nicholas Navarro. Muchas felicidades deseamos a nuestro querido bizneto Nicky de sus bisabuelos Conchita Ruiz y su esposo Hiram Ruiz. (Foto H.R.)

NUEVA DIRECCION DE "LA TRIBUNA"

#300 36th Street
Union City, N.J. 07087

Teléfono (201) 617-1360
Fax (201) 617-0042

Semana Duartiana en [illegible] York

Exaltar los méritos literarios del poeta nicaragüense Rubén Darío es la misión que se ha propuesto la Comisión Hispana Pro Obra de Rubén Darío. Así que para conmemorar el 77 aniversario de la muerte del insigne bardo, la Alcaldía de Nueva York em[illegible] una proclama [illegible] declarando [illegible] semana [illegible] Rubén Darío [illegible] Cisnes, El Sa[illegible] [illegible]

[illegible] Presidente de la Comisión, fue el encargado de recibir la honrosa proclama.

ESTO ES LEER

LA TRIBUNA





Los últimos acontecim entos

LA TRIBUNA agradece a sus lectores

ATENCION

A TODOS LOS RESIDENTES DE UNION CITY

EL DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS AVISA:

Al celebrarse el Lunes 31 de Mayo

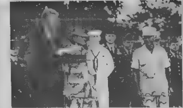
"EL DIA DE MEMORIAL DAY"

NO habrá recogida de basura.
Quienes ponían la basura el Domingo 30 en la noche, deben ponerla el Lunes 31 para recogerla el Martes 1º de Junio.

PATROCINADO POR:

Bruce D. Walter
ALCALDE

Manuel Alcober
Commissioner of Public Worker



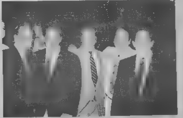
Regresaron de Somalia

WASHINGTON. El Presidente Bill Clinton dio la bienvenida oficial a las tropas que regresaron de cumplir su misión humanitaria en Somalia. Representantes de todas las Armas y razas compartieron con el Presidente, que elogió su labor. (Foto White House)



Reyes y Presidente

WASHINGTON. El Presidente Bill Clinton y la Primera Dama Hilary recibieron cordialmente en la Casa Blanca a los Reyes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, sosteniendo un largo y cordial diálogo donde el tema hispano estuvo presente. (Foto White House.)



El Congresista Robert Menendez, Comisionado Mario Hernández, Senador Bernard Kearns, Alcalde Bruce Walter, Asambleísta Rudy García, saludando a Jorge Mas Canosa.

Restauran palacio Krueger

Por Lone Rodrigue

Newark. [illegible] $464,88 [illegible] que [illegible]

En la segunda mitad del pasado siglo se fue [illegible] que abrazaba [illegible] una gigante [illegible] famosa fábrica de cervezas en esta ciudad.

La mansión fue construida en 1888 para la familia Krueger [illegible] una pequeña [illegible] alrededor [illegible] un área [illegible]

[illegible] Krueger decidió [illegible] su palacio que [illegible] 1989 [illegible]

[illegible] de la raza negra [illegible] Newark.

Lea LA TRIBUNA

LA TRIBUNA
P.O. BOX 805
Union City, N.J. 07087

Address Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #176
Union City, N.J



CINCO HISPANOS QUE CONOCEN EL EXITO

ALGO MAS QUE EL SUEÑO AMERICANO











SHIRLEY RODRIGUEZ-REMENESKI

DIRIGIENDO A LOS LATINOS CON EL CORAZON



Shirley Rodríguez Remeneski sonríe al recordar a su abuela. "... siempre ... recto. Y siempre ... la libertad para tomar sus propias decisiones.

[illegible]



[illegible]

... Rodríguez-Remeneski se entusiasmó con la ...

COMIENZOS EN EL BRONX

E[illegible] ruso y polac[illegible]

[illegible] Nueva York, recuerda Shirley, se quedaban [illegible]

AHORA EN D.C.

[illegible]

EL TURNO DE LA MUJER

S[illegible]

ROGER CESPEDES GANA AFECTOS CON DULCES

UN EMBAJADOR DE CUBA EN NUEVA YORK



Esta siempre son rientes. Sus ojos son a ... el cielo ... Habana ... contagioso ... Calleras, el responsable ... densas y dulces ... Roger ... New York ... fama ... empresa que hace negocios en todo el planeta.

C[illegible]

EN EXPANSION

[illegible] ... Céspedes, con 49 años de ... adultos, Roger ...

E[illegible]

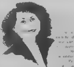
FORMULA GANADORA

F[illegible]


MACY'S
juventud
enterizo para bebés
$24-$25, tallas desde
6 meses hasta 3 años.
exclusivamente en macy's.
llame a nuestros consejeros
y haga una cita:
1-800-343-0121

LUZ LEGUIZAMO: LA PASION UNIDA A LA CULTURA

CONSTRUYENDO UN PEQUENO LINCOLN CENTER



Hablar sobre su [illegible] actor y escritor [illegible] John Leguizamo no es lo que ella quiere hacer en esta entrevista. "Quiero hablar del Centro Cultural Latinoamericano de Queens" nos dice con orgullo. Y no porque no le guste conversar sobre John, el autor del show unipersonal Spic Rama premiado con un Obie, sucede que mucha gente ya sabe esa historia, nos explica mientras que el Centro Cultural [illegible] el auténtico corazón de un sueño que le ha durado prácticamente toda la vida [illegible] de construir algo grande para la comunidad que la acogió mas de 20 años atrás.

[illegible]



AUTOEDUCACION HISPANA

[illegible]

[illegible] Lincoln Center en Queens

NUEVOS PROYECTOS EN CAMINO

[illegible]

BUENOS AMERICANOS

[illegible]

RAFAEL GINEBRA Y EL PODER DEL EJEMPLO

CREER EN LOS DOMINICANOS

Entre los muchos archivos, papeles y libros de leyes [illegible] del abogado Rafael A. Ginebra [illegible] un séptimo piso en la zona baja de Manhattan, se adorna con un antiguo mapa enmarcado de Sudamérica, fotografías en blanco y negro de su abuelo y un poster también enmarcado promoviendo la Semana Dominicana del año anterior. [illegible] dos estos objetos representan para él la importancia de sus raíces y su fe en la comunidad.



[illegible]

como abogado para la firma Fox & Horan de [illegible] de nosotros que fuéramos a la universidad [illegible] de esa vieja mentalidad según la cual una edu[illegible] Ginebra comparte este punto de vista [illegible] para sus dos jóvenes hijos.

[illegible] en otros intereses profesionales [illegible] culturales y su lengua nativa [illegible]

APRECIAR LAS DIFERENCIAS

[illegible]

Y he aprendido a apreciarlas, continúa [illegible]

[illegible] luego de temporadas de trabajo [illegible] se interesó por los progresos de la comunidad [illegible] Dominico Americana de la cual ha sido [illegible] República [illegible]

COMUNIDAD DE ARTISTAS

[illegible]



[illegible] recursos para prosperar como grupo.

ACTIVISMO POLITICO

[illegible] los beneficios para su supervivencia y su [illegible]


COACH

UNA NUEVA CANCION DE COMUNIDAD

Dice que nunca pensó ser un modelo para nadie. Creció en el sur de El Bronx, en una familia "pobre ascendente". Hoy en día, sin embargo, Dave Valentin es definitivamente un modelo para muchos.

Con 15 álbumes, una nominación al premio Grammy y la elección como el solista de jazz número uno en la Encuesta Europea del año pasado, este flautista de 40 años estaba destinado a ser conocido y apreciado en todo el mundo. Y tanto en su música como en su propia vida, Dave Valentin ha honrado siempre sus raíces latinas. Siempre, desde los cinco años de edad, desde el día en que tomó unos instrumentos traídos por su padre, marino mercante, desde el lejano Brasil.

Dave todavía vive en el sur de El Bronx, y cuando no está cumpliendo con sus apariciones proyectadas en este país, Sudamérica, Europa o Asia, regresa a casa y se pone en contacto con la comunidad, como corresponde a un muchacho que, a pesar de haber perdido a su madre en las garras del cáncer a los 13 años, continuó tocando el piano, el saxofón y la batería en la prestigiosa Escuela Secundaria de Música y Arte de Manhattan.

"Sí, estoy constantemente involucrado en retornar a la comunidad lo que ella me ha dado", dice Valentin con certidumbre. Además de sus apariciones en hospitales como Lincoln y Lebanon, en El Bronx, el músico ha dado talleres gratuitos y conciertos para estudiantes desde kindergarten hasta la universidad tanto en El Bronx como en Queens y Long Island. "Les explico quién soy y qué es lo que hago, toco para ellos algunos temas y les digo de dónde vengo y cómo es que llegué hasta el lugar en el que estoy ahora mismo".

> "NUNCA QUISE SER UN MODELO DE CONDUCTA, PERO CON EL EXITO ME DOY CUENTA DE LA RESPONSABILIDAD"

Valentin empezó a tocar con un grupo a la edad de 13 años, mientras vivía con su abuela tras la muerte de su madre. "Y mi abuela no se molestaba", dice riendo entre dientes, "siempre que ellos me llevaran y me recogieran de las actuaciones". Durante su adolescencia, en la década de los 60, Valentin tocaba principalmente con grupos de salsa, ganando un aproximado de 15 dólares por noche. Empezó con la



flauta a los 17, y más tarde asistió por un período breve al Bronx Community College. "No me fue bien", explica, "principalmente por falta de paciencia. Había algo que yo necesitaba hacer, y lo necesitaba inmediatamente. Ese algo era la música".

El jazz se añadió a sus raíces latinas cuando comenzó a tocar con el grupo de jazz-salsa de Ricardo Marrero, en los años 70. Fue precisamente con Marrero con quien Valentin realizó su primer álbum, en 1977. Ese mismo año apareció en otro álbum con su compañero de secundaria, el violinista Noel Pointer.

Su éxito musical ha sido imparable desde entonces. "No, nunca quise ser un modelo", reflexiona. "Nunca pensé que lo sería. Nunca pedí convertirme en uno. Pero con el éxito que he tenido, me doy cuenta de que tengo una gran responsabilidad".

"Es algo que uno tiene que hacer", continúa. ¿Por qué? "Porque el primer público que me apoyó fue la comunidad y la familia. Cuando tocaba en una fiesta de barrio, eran los vecinos y amigos los que venían a alentarme. Por eso quiero dar ánimos e incentivos a todo el mundo. Alguien puede cambiar tu vida por completo en cinco minutos".

"Si hay algo que puedo decir a la juventud hispana de Nueva York", añade, "es que lo mejor que pueden hacer es educarse. No importa qué profesión uno decida estudiar, hay que dar lo mejor que se tiene".

Dave está también preocupado porque la comunidad hispana no cuida de sí misma lo suficiente, perdiendo el sentido comunitario que siempre fue una característica primordial de su herencia.

"Creo que durante demasiado tiempo los hispanos hemos estado en disputas y peleas con nosotros mismos. Creo que ya es tiempo de hacer realmente un mejor esfuerzo para entendernos todos. Tenemos que ponernos todos de acuerdo y adoptar una decisión sobre la ruta que tomamos como comunidad. Políticamente somos un grupo muy fuerte, y podemos abrir el camino".

A Dave Valentin le molesta, por ejemplo, ver cómo decaen los centros urbanos. "Tenemos las viviendas simplemente sentadas ahí", señala. "Podríamos entrenar a la gente para trabajar en ellas, para limpiar los parques. Cueste lo que cueste", añade con énfasis, "hay gente que tiene la habilidad de dirigir, o arquitectos capaces de rediseñar y reconstruir".

"El mayor problema de los hispanos", cree Valentin, "es que cada quien se preocupa sólo de su propio bienestar, cada quien vive un poco autocentrado. Esa es una forma de pensar más bien norteamericana. La gente hispana crece diciendo 'esto es mío, esto es mío'. Lo que necesitamos es redefinir nuestras prioridades, especialmente ahora. Necesitamos retornar a los valores familiares que son parte esencial de nuestra filosofía hispana, y una de las mayores pérdidas que nuestra cultura podría sufrir en este país".

En una aparición reciente en el club Blue Note de Greenwich Village, en Nueva York, Valentin compartió el centro del escenario con otras grandes figuras de la música latina, como es el caso de Tito Puente y Paquito D'Rivera.

En la noche de apertura no hubo un sólo sitio vacío en el local. Neoyorquinos, europeos y japoneses movían las cabezas y hacían bailar los hombros al ritmo del grupo encabezado por el maestro Puente y presentado como las "Estrellas de Oro del Jazz Latino". El ambiente que se había logrado era único.

Cuando Valentin lanzó un solo en la segunda canción, titulada "Obsesión" (una balada escrita en 1946 por Peter Flowers), la atención de todos los presentes se tendió hacia él, envolviéndolo. Al terminar el número, a nadie le hubiera sorprendido saber que los jóvenes, hispanos o no, se sienten inspirados a buscar su propia canción tras escuchar la música tan especial de Dave Valentin. ■

HISPANOS O LATINOS:

¿UN SOLO NOMBRE ES SUFICIENTE?

El debate, cuando surge, es informal. Los hispanohablantes, con orígenes geográficos tan diversos como pueden serlo la Ciudad de México, Barcelona o Bogotá, se refieren a sí mismos, con igual reconocimiento, como "Latinos" o como "Hispanos". "El nombre no importa", la mayoría le dirá al que pregunta. "Cualquiera de los dos está bien". Una mirada más exhaustiva a las ramificaciones del problema, sin embargo, resulta inquietante. De acuerdo con Earl Sorris, autor del libro "Latinos: Biography of a People", los hispanohablantes en Estados Unidos alcanzarán un verdadero poder en la medida en que logren hacer más sólidas su identidad y sus necesidades bajo un mismo nombre. "Tendrán que hallar un nombre", escribió Sorris en un editorial del New York Times el pasado otoño, "porque la sociedad democrática requiere de números para otorgar poder político, y solamente por adición el grupo alcanza una cifra suficiente para que su voz sea significativa en la política nacional".

Earl Sorris señala, además, que tanto el Rey de España como la Oficina del Censo en Estados Unidos utilizan el nombre "Hispano", igual que los republicanos, los exilados y los que ascienden en la sociedad. "Todos los demás", anota, "prefieren el nombre 'Latino'"; entre estos se cuentan los trabajadores, los demócratas y los políticos orientados hacia la izquierda. El propio Sorris prefiere "Latino", anotando que sólo el lenguaje debe determinar el nombre. Raza, creencia religiosa y posición económica, afirma, son demasiado diversos entre la población hispanohablante como para que puedan constituir un factor determinante de la necesaria unidad. "El lenguaje", escribe finalmente Earl Sorris, "define al grupo, lo provee de una historia y un hogar".

Por su parte, la gente entrevistada en este especial está dividida en la cuestión de los nombres. Dave Valentín, de herencia puertorriqueña, emplea ambos de forma indistinta. "En cierto momento, uno era puertorriqueño o "newyorican". Pero ahora los puertorriqueños que crecen aquí no son fácilmente aceptados en la isla. A pesar de eso, a mí no me importa en absoluto si he crecido en Canadá, en Nueva York o en la luna: siempre seré puertorriqueño".

Roger Céspedes, quien viene de Cuba, prefiere llamarse hispano, como muchos de sus compatriotas. Lo prefiere a pesar de las diferencias en la visión política, educativa o social. Luz Leguizamo, colombiana, afirma que para ella cualquiera de los dos nombres está bien. El abogado Rafael Ginebra, de República Dominicana, señala que, dado que existen 26 países en los que se habla español, no se inclina ni por Latino ni por Hispano; él se siente más cómodo pensando en términos de Sudamericanos, Centroamericanos y Caribeños. Por último, Shirley Rodríguez-Remeneski, puertorriqueña al igual que Valentín, señala que "ahora hay un conflicto acerca de cuál de los dos nombres es el más adecuado". Ella misma parece tener una preferencia, pues dirige el primer Centro de Desarrollo Económico Latino-Puertorriqueño del Estado de Nueva York.

El debate está, entonces, planteado, aunque por el momento no haya mucha discusión abierta sobre el tema. En un futuro más cercano de lo que algunos podrían imaginar, decidir el nombre para un pueblo cuya gente está ligada por el lenguaje podría resultar de gran ayuda en el logro del poder que es inevitable en la formación de toda unidad. ■

AT&T
piensa en grande

Más de 40% de ahorros.

Ninguna otra compañía principal de larga distancia ofrece tarifas más bajas.

- Más de 40%* de ahorros sobre los precios de AT&T **Reach Out**® World Savings, en llamadas marcadas directamente a América Latina. Fíjese en estos ejemplos:

	AT&T Reach Out® World Savings Precio por minuto	PROMOCIÓN DE JUNIO		
		Precio por minuto	Precio después de 10 minutos	Horario de promoción
Colombia	71¢	[illegible]	[illegible]	2pm-10pm
México**	90¢	[illegible]	[illegible]	8am-5pm
Venezuela	55¢	[illegible]	[illegible]	8am-5pm
Panamá	67¢	[illegible]	[illegible]	2pm-10pm
Costa Rica	67¢	40¢	[illegible]	2pm-10pm

- Todos los fines de semana de junio.
- Sábados y **también domingos**, con un horario conveniente.
- Llamadas a **todos** los números telefónicos que usted desee en América Latina*.
- 5% de ahorro extra en la porción de sus llamadas que exceda los 10 minutos.

No se pierda esta oportunidad que le brinda el **Plan**℠ *i* de AT&T.
Llame hoy mismo al **1 800 821-3772**.

PLAN℠ *i*

* [illegible]

** [illegible]

AT&T